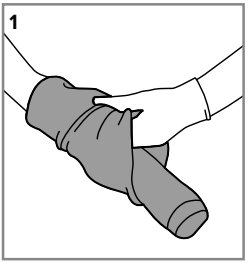
Kompressionsstrümpfe und -strumpfhosen

Compression stockings and pantyhose

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

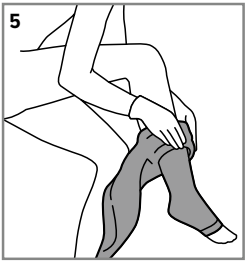
Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion

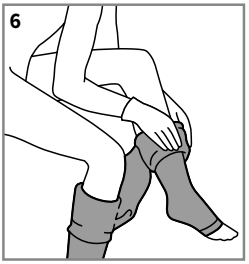

1

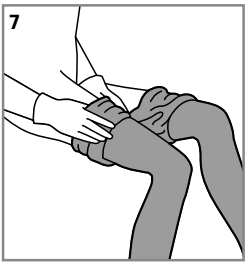
2

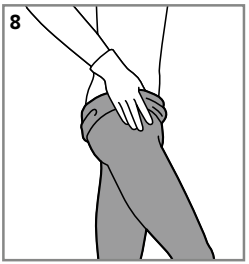
3

4


5


6


7


8

DE

Zweckbestimmung

Die Kompressionstherapie umfasst Maßnahmen der äußeren, flächigen Druckapplikation bei Venenleiden und Lymphabflussstörungen. Mittels flächigen Druckes soll der Ausbildung von Ödemen vorgebeugt und der venöse Rückfluss bzw. Lymphabfluss unterstützt werden. Kompressionsbekleidung hat einen optimalen Druckverlauf, der von unten nach oben immer geringer wird. Der Schwerpunkt des Einsatzes der Kompressionstherapie liegt in der Behandlung von Venen- und Ödemleiden. Dabei kommen komprimierende, umhüllende und elastische Zweizug-Gewebe bzw. -Gestricke an den Extremitäten zum Einsatz. Die Kompressionstherapie ist in der Regel eine Langzeitbehandlung und bedarf entsprechender Produkte, die von Patientinnen und Patienten bei Vorliegen der medizinischen Indikation auf ärztliche Anordnung selbst angewendet werden.

Hinweise für die Anwendung

Verwenden Sie bei Kompressionsstrümpfen/-strumpfhosen mit offener Spitze die Juzo Slippie Anziehhilfe. Ihr Fachhandel zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Unter juzo.de/anziehen finden Sie zusätzlich Video-Anleitungen zu allen Anziehhilfen von Juzo. Ziehen Sie die Kompressionsbekleidung morgens gleich nach dem Aufstehen am entstauten Bein an. Ziehen Sie Ihre Kompressionsbekleidung im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von Juzo Spezialhandschuhen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter. Um den Tragekomfort Ihrer Kompressionsbekleidung zu verbessern, können Sie den Haftrand (falls vorhanden) während der Tragedauer mehrere Male leicht anheben. Bitte achten Sie darauf, dass bei Kombinationsversorgungen eine ausreichende Überlappung der Versorgungen gewährleistet ist.

Kompressionsstrümpfe

1. Streifen Sie den Strumpf über Ihren Unterarm und greifen Sie dabei mit den Fingern von innen in den Fußbereich. Den Strumpf durch Herausziehen bis zur Ferse auf „links" umstülpen.
2. Dehnen Sie die Fußöffnung mit beiden Händen und streifen Sie das Fußteil bis zum Spann über den Fuß. Achten Sie dabei darauf, dass das Fersengestrick an der Ferse sitzt.
3. Streifen Sie den Strumpf nach und nach weiter über den Fuß – so wenden Sie diesen gleichzeitig wieder auf „rechts".
4. Nun den Strumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Strumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen Sie ihn dann mit weniger Zug nach oben. Tipp: Stülpen Sie den Haftrand (falls vorhanden) vor dem Anziehen um.

Kompressionsstrumpfhose

5. Bis zur Ferse auf „links" umstülpen, mit dem ersten Bein hineinschlüpfen wie in Schritt 2 und 3 beschrieben und bis unter das Knie anmodellieren.
6. Verfahren Sie mit dem zweiten Bein ebenso.
7. Nachdem Sie beide Seiten bis unter das Knie angezogen haben, wenden Sie beide Seiten wieder auf „rechts" und streifen diese partienweise an beiden Beinen hoch. Korrigieren Sie danach den Sitz des Gestricks mit der flachen Hand.
8. Jetzt ziehen Sie das Leibteil hoch bis zur Taille. Achten Sie darauf, dass sich der Zwickel senkrecht im Schritt befindet. Achtung: Ihre Kompressionsstrumpfhose darf nie überdehnt werden. Verteilen Sie das Gestrick in Etappen von unten nach oben.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihre Kompressionsbekleidung nur nach ärztlicher Verordnung. Die Kompressionsbekleidung sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Ihre Juzo Kompressionsbekleidung ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Beachten Sie bei Strümpfen mit Haftrand: Die Beine sollten enthaart sein und frei von Ölen, Puder, Cremes und Salben. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt. Das eingenähte Textiletikett (falls vorhanden) ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen. Falls Reißverschlussverlängerung beigelegt: Gefahr des Verschluckens. Bitte außer Reichweite von Kindern aufbewahren – Eltern haften für ihre Kinder.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Vor dem Waschen müssen die Verschlüsse (falls vorhanden) geschlossen werden! Wir empfehlen, die Kompressionsbekleidung vor dem Waschen auf links zu wenden. Waschen Sie die Kompressionsbekleidung beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Kompressionsbekleidung sollte möglichst täglich im Schon- oder Feinwaschgang (40 °C) gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Kompressionsbekleidung nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Kompressionsbekleidung lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Bei Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett bzw. eingedruckte Angaben). Juzo Kompressionsbekleidung darf nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung
Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingenähten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit
Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Kompressionsbekleidung von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Maßanfertigungen sind Produkte zur sofortigen Verwendung. Da sich aufgrund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, sind maßgefertigte Produkte für eine Nutzungsdauer von 6 Monaten ausgelegt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen
Chronische Venenkrankheiten: Verbesserung venöser Symptome, Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenkrankheiten, Prävention und Therapie venöser Ödeme, Prävention und Therapie venöser Hautveränderungen, Ekzem und Pigmentierung, Dermatoliposklerose und Atrophie blanche, Therapie des Ulcus cruris venosum, Therapie des gemischten (arteriell und venös bedingten) Ulcus cruris (unter Berücksichtigung der Kontraindikationen), Prävention des Ulcus cruris venosum-Rezidivs, Schmerzreduktion beim Ulcus cruris venosum, Varikose, initiale Phase nach Varikosetherapie, funktionelle venöse Insuffizienz (bei Adipositas, Sitz-, Stehberufe), venöse Malformationen

Thromboembolische Venenkrankheiten: Oberflächliche Venenthrombose, tiefe Beinvenenthrombose, Zustand nach Thrombose, postthrombotisches Syndrom, Thromboseprophylaxe bei mobilen Patientinnen und Patienten

Ödeme: Lymphödeme, Ödeme in der Schwangerschaft, posttraumatische Ödeme, postoperative Ödeme, postoperative Reperfusionsödeme, zyklisch idiopathische Ödeme, Lipödeme, Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität), berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufe), medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist

Andere Indikationen: Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz, entzündliche Dermatosen der Beine, Übelkeit, Schwindel in der Schwangerschaft, Stauungsbeschwerden in der Schwangerschaft

Bei einer bestehenden Schwangerschaft sollte bei einer Strumpfhosenversorgung, auf Grund der sich verändernden Bauchumfänge, ausschließlich ein Schwangerschaftsleibteil verwendet werden.

Nach Verbrennungen und zur Narbenbehandlung empfehlen wir, unsere speziellen Produkte für die Narbentherapie zu verwenden.

Kontraindikationen
Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken). Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens.
In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels
getroffen werden:
Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthritis.

Wichtig
Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor die Kompressionsbekleidung angelegt wird.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen
Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

Ergänzungsinformation für Produkte mit Silber
Da Silber Wärme und Elektrizität leiten kann, sollte ein direkter Kontakt mit elektrischen Quellen vermieden werden.

Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver sollte nicht im nassen Zustand mit Metallen (z. B. Metallkleiderbügel) in Berührung kommen. Das Silber im Textil könnte sich dadurch verfärben. Durch Gerbstoffe, die bei der Lederherstellung des Schuhinnenfutters verwendet werden, kann es zu Verfärbungen des Strumpfes und des Silberfadens im Fußbereich kommen.

Ergänzungsinformation zur Dip Dye Collection
Bei Juzo Kompressionsprodukten in Dip Dye-Design handelt es sich um Unikate. Der Farbverlauf der Einzelstücke ist individuell und kann daher nur bedingt reproduziert werden. Aufgrund des Herstellungsprozesses sind leichte Farbabweichungen möglich.

Ergänzungsinformation zur Batik Collection
Bei Juzo Kompressionsprodukten in Batik-Design handelt es sich um Unikate. Die Farbmusterung der handgefertigten Einzelstücke ist einzigartig und kann daher nicht reproduziert werden. Auch kann es zu geringfügigen Farbveränderungen nach dem ersten Waschen kommen. Durch das Herstellungsverfahren entsteht die typische Knitteroptik. Diese ist nur am ungetragenen Produkt, nicht aber im getragenen Zustand zu sehen. Aufgrund der speziellen Färbetechnik sind diese Kompressionsprodukte in ungetragenem Zustand etwas länger als Produkte ohne Batik-Design. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Passgenauigkeit und medizinische Wirksamkeit.

EN

Intended purpose
Compression therapy involves measures to apply extensive, external pressure to treat vein problems and lymph drainage disorders. The aim of the extensive pressure is to prevent the formation of oedema and to support venous return and lymph drainage. Compression garments exert an optimal pressure gradient that gradually decreases from bottom to top. Compression therapy is primarily used to treat vein problems and oedema. It involves the use of compressive and elastic double-stretch fabrics or knitted fabrics that wrap right round the extremities. As a general rule, compression therapy is a long-term treatment requiring appropriate products that are used by the patients themselves when medically indicated and on the instructions of a doctor. Zipper extension included, choking hazard. Please store out of the reach of children – parents are responsible for their children.

Notes for use
For compression stockings/tights with open toes, use the Juzo Slippie donning aid. Your specialist retailer will be happy to show you the correct way to use the product. You can also visit juzo.com/donning for video instructions relating to all Juzo donning aids. Put your compression garment on the decongested leg in the morning right after getting up. Put on and put of your compression garment while sitting down to prevent injuries or falling. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of Juzo special gloves. Toe nails and calluses can also cause damage, as can the defective inner lining of shoes. In order to increase the wearing comfort of your compression garments, you can hoist the silicone border a little (if there is one) a number of times during wearing. Please make sure that with combined treatments, a sufficient overlap between treatments is guaranteed.

Compression stockings
1. Pull the stocking over your forearm and hold on to the foot section from the inside with your fingers. Turn the stocking inside out by pulling it out as far as the heel.
2. Using both hands, stretch open the opening and pull the foot section over your foot as far as the instep. Make sure that the heel fabric is sitting on the heel.
3. Gradually pull the stocking further over your foot – as you do so, you will also turn it back the right way out.
4. Now pull up the stocking evenly and free from any wrinkles – without twisting it or pulling at the edges – and at the same time apply it to your leg with the flat of your hand. If you have pulled the stocking up too high, simply push it back down to the ankle and then pull it up again with less strength. Tip: fold over the silicone border before donning (if applicable).

Compression tights
5. Turn inside out as far as the heel, slip in the first leg as described in steps 2 and 3 and fit to below the knee.
6. Repeat the procedure with your other leg.
7. Once you have put the tights on both legs to below the knees, turn both sides the right way out again and pull them up both legs bit by bit. Then adjust the sit of the knitted fabric with the flat of your hand.
8. Now pull the body part up to your waist. Make sure that the gusset is positioned vertically in the crotch. Please bear in mind that your compression tights must never be overstretched. Distribute the knitted fabric in stages from the bottom to the top.

Please note:
Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Your Juzo compression garments are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have your compression garments checked regularly at a medical retailer. For stockings with a silicone border, please note that legs should be depilated and free from oils, powder, creams and ointments. Please contact your specialist retailer in the event of damage. Do not repair the product yourself – this may affect its quality and medical effectiveness. For hygiene reasons, this product is intended for one person only. The sewn-in textile label (if present) is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances. Where zipper extension is included: choking hazard. Please store out of the reach of children – parents are responsible for their children.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your compression garment or the printed information. Do up any fasteners (if there are any) before washing! We recommend turning compression garments inside out before washing. Wash compression garments separately when washing for the first time (they may lose colour). If possible, your compression garments should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle (40 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the compression garment on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the compression garment loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label or printed information on the fabric). Juzo compression garments are not suitable for dry cleaning.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The compression garment then has a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Custom-made products are for immediate use. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. Custom-made products are therefore designed for a usage period of 6 months. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications

Chronic venous diseases: Improvement of venous symptoms, improvement of quality of life in chronic venous diseases, prevention and therapy of venous oedema, prevention and therapy of venous skin changes, eczema and pigmentation, dermatoliposclerosis and atrophie blanche, therapy for venous leg ulcer, therapy for mixed (arterial and venous) leg ulcers (taking into account contraindications), prevention of venous leg ulcer recurrence, pain reduction in venous leg ulcers, varicosis, initial phase after varicose therapy, functional venous insufficiency (in obesity, sedentary occupations, standing occupations), venous malformations

Thromboembolic venous diseases: Superficial venous thrombosis, deep vein thrombosis, condition after thrombosis, post-thrombotic syndrome, thrombosis prophylaxis in mobile patients

Oedemas: Lymphoedema, oedema during pregnancy, post-traumatic oedema, post-operative oedema, post-operative reperfusion oedema, cyclic idiopathic oedema, lipoedema, congestion due to immobility (arthrogenic congestion syndrome, paresis and partial paresis of the limb), occupational oedema (standing occupations, sedentary occupations), oedema due to medication if no change is possible

Other indications: Obesity with functional venous insufficiency, inflammatory dermatoses of the legs, nausea, dizziness in pregnancy, congestive disorders in pregnancy

In case of pregnancy, changing abdomen circumferences mean that a pregnancy body part should be exclusively used for treatment with pantyhose.

Following burns and for scar treatment, we recommend using our special scar therapy products.

Contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg instep). Decompensated heart failure (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens.
In the following cases, the decision about treatment should be made considering the benefits and risks as well as choosing the most suitable compression option:
Pronounced weeping dermatoses, intolerance to the compression material, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the compression garment can be applied.

Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal
As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

Additional information for products containing silver
As silver can deduct heat and electricity, please avoid the direct contact with electric sources, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver should not come in contact with metals (e.g. metal clothes hangers) when the textile is wet, the worked in silver could be discoloured thereby, the tanning agents used in the manufacture of the leather/man-made shoe lining may cause discoloration of the stocking and the silver thread in the foot area.

Additional information about the Dip Dye Collection
Each Juzo compression product with a Dip Dye design is unique. The colour gradient of the individual items is unique and cannot be reproduced exactly. Owing to the manufacturing process, slight colour variations are possible.

Additional information about the Batik Collection
Each Juzo compression product with a Batik design is unique. The colour pattern of the handmade individual items is unique and cannot be reproduced. There may be minor colour changes after the first wash. The characteristic "wrinkled look" originates from the production technique. It is only visible on the unworn product. Owing to the special colouring technique, these compression products are slightly longer before they have been worn than products without a Batik design. However, this does not have any influence on the fitting accuracy and the medical efficacy when worn.

FR

Usage prévu
La thérapie de compression comprend des mesures visant à l'application d'une pression externe en surface dans le cadre des maladies veineuses et des troubles de l'écoulement lymphatique. La pression exercée en surface permet de prévenir la formation d'oedèmes et de favoriser le retour veineux et/ou l'écoulement lymphatique. Le vêtement de compression est doté d'un profil de pression optimal, qui diminue de bas en haut. L'utilisation de la thérapie de compression est axée sur le traitement des troubles veineux et des oedèmes. Pour ce faire, des tissus et/ou des tricots élastiques dans deux sens sont utilisés sur les extrémités, qu'ils enveloppent et compriment. La thérapie de compression est généralement un traitement de longue durée et nécessite des produits adaptés, qui sont appliqués par le patient lui-même conformément à l'indication médicale mentionnée sur la prescription médicale.

Instructions pour l'application
Pour les collants/bas de compression sans pointe de pied, utilisez l'aide-à-enfiler Juzo Slippie. Votre revendeur spécialisé vous indiquera volontiers la bonne application. Enfilez votre vêtement de compression sur la jambe décongestionnée le matin dès votre réveil. Enfilez et retirez votre vêtement de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute. Des ongles bruts, non limés ou bien des bagues pointues, etc. peuvent endommager le tricot très fin. Par conséquent, nous recommandons l'utilisation des gants spéciaux Juzo. Les ongles des orteils et les callosités peuvent également entraîner des dommages, tout comme un intérieur de chaussure défectueux. Pour améliorer le confort de port de votre vêtement de compression, vous pouvez légèrement soulever l'ourlet autofixant (le cas échéant) à plusieurs reprises pendant la durée du port. Pour les traitements combinés, veillez à garantir une superposition suffisante des traitements.

Bas de compression
1. Glissez le bas sur votre avant-bras et insérez vos doigts à l'intérieur dans la zone du pied. Tournez le bas sur l'envers en le ressortant jusqu'au talon.
2. Étirez l'ouverture du pied avec les deux mains et glissez la partie du pied sur le pied jusqu'au cou-de-pied. Veillez à ce que le tricot du talon soit bien positionné sur le talon.
3. Faites glisser le bas sur votre pied progressivement, tout en le retournant sur l'endroit.
4. Ensuite, faites remonter le bas de manière régulière sans former de plis, sans le tordre ni le tirer sur les bords, et enfilez-le simultanément sur la jambe à l'aide du plat de votre main. Si vous avez tiré le bas trop loin vers le haut, il vous suffit de le repousser vers la cheville et de le remonter ensuite en tirant moins fort. Conseil : retournez l'ourlet adhésif (le cas échéant) avant l'enfilage.

Collant de compression
5. Retournez sur l'envers jusqu'au talon, glissez la première jambe comme décrit dans les étapes 2 et 3 et enfilez-le jusqu'en-dessous du genou.
6. Procédez de la même manière avec la deuxième jambe.
7. Après avoir enfilé les deux jambes sous le genou, retournez les deux côtés sur l'endroit et remontez-les petit à petit sur les deux jambes. Corrigez ensuite l'ajustement du tricot avec le plat de votre main.
8. Maintenant remontez la partie ventrale jusqu'à la taille. Veillez bien à ce que le gousset soit à la verticale dans l'entrejambe. Attention : vous ne devez jamais trop étirer votre collant de compression. Enfilez le tricot par étapes de bas en haut.

Veuillez noter :
Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un magasin médical spécialisé. Votre vêtement de compression Juzo résiste largement aux huiles, aux pommades, à l'hydratation de la peau et autres influences environnementales. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, il est recommandé d'effectuer des contrôles réguliers dans votre magasin médical spécialisé. Dans le cas des bas avec ourlet adhésif, veuillez noter ce qui suit : les jambes doivent être épilées et exemptes d'huiles, de poudres, de crèmes et de pommades. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spéciali-

sé. Ne le réparez pas vous-même ; cela peut nuire à la qualité et à l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne. L'étiquette textile cousue (le cas échéant) est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte. Si une extension pour fermeture-éclair est fournie : risque d'étouffement. À tenir hors de portée des enfants. Les parents sont responsables de leurs enfants.

Instructions de lavage et d'entretien
Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et/ou les informations imprimées. Avant de procéder au lavage, fermez toutes les fermetures (le cas échéant) ! Nous vous recommandons de retourner votre vêtement de compression sur l'envers avant de le laver. Lavez votre vêtement de compression séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre vêtement de compression doit être lavé si possible tous les jours en cycle délicat ou fragile (40 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant votre vêtement de compression sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite votre vêtement de compression sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile et/ou les informations imprimées). Le vêtement de compression Juzo ne doit pas être nettoyé à sec.

Composition du produit
Veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue et/ou aux informations imprimées pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation
Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. Ensuite, la durée de vie utile du vêtement de compression est de 6 mois. La durée de vie utile dépend de la manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et de l'utilisation des produits dans la mesure habituelle. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Les produits sur mesure sont des produits destinés à une utilisation immédiate. Étant donné que les mensurations peuvent évoluer en raison du tableau clinique et des conditions de vie individuelles, les produits sur mesure sont conçus pour une durée de vie utile de 6 mois. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications
Maladies veineuses chroniques : Amélioration des symptômes veineux, amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques, prévention et traitement des œdèmes veineux, prévention et traitement des modifications cutanées veineuses, eczéma et pigmentation, lipodermatosclérose et atrophie blanche, traitement de l'ulcère variqueux, traitement de l'ulcère variqueux mixte (lié à des conditions artérielles et veineuses, en tenant compte des contre-indications), prévention de l'ulcère variqueux récidivant, réduction de la douleur en cas d'ulcère variqueux, varices, stade initial du traitement des varices, insuffisance veineuse fonctionnelle (en cas d'obésité, métiers en position debout ou assise), malformations veineuses

Maladies veineuses thrombo-emboliques : Thrombose veineuse superficielle, thrombose veineuse profonde, état post-thrombotique, syndrome post-thrombotique, prophylaxie de la thrombose chez des patients mobiles

Œdèmes : Lymphœdèmes, œdèmes pendant la grossesse, œdèmes post-traumatiques, œdèmes post-opératoires, œdèmes de reperfusion post-opératoires, œdèmes cycliques idiopathiques, lipœdèmes, états de congestion dus à l'immobilité (syndrome de congestion arthrogénique, parésie et parésie partielle d'un membre), œdèmes professionnels (position debout, assise), œdèmes médicamenteux si aucun changement n'est possible

Autres indications : Adiposité avec insuffisance veineuse fonctionnelle, dermatoses inflammatoires des jambes, nausée, vertiges pendant la grossesse, troubles liés à la congestion pendant la grossesse

Pendant la grossesse et en cas de traitement avec collants, il faut exclusivement utiliser une partie abdominale maternité, et ce en raison des variations du périmètre abdominal.

Après des brûlures et pour le traitement des cicatrices, nous recommandons l'utilisation de nos produits spéciaux pour le traitement des cicatrices.

Contre-indications
Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dos du pied). Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue.
Dans les cas suivants, la décision concernant le traitement doit être prise en tenant compte de la balance bénéfice-risque et en choisissant le moyen de compression le mieux adapté : Dermatoses suintantes aiguës, intolérance au matériau de compression, troubles sévères de la sensibilité des extrémités, neuropathie périphérique avancée (par exemple, en cas de diabète sucré), polyarthrite chronique évolutive (polyarthrite rhumatoïde).

Important
S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le vêtement de compression.

En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n`assume aucune responsabilité.

Effets secondaires
Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications negatives (par ex. irritations cutanees) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immediatement a votre medecin ou a votre revendeur medical specialise. En cas d'intolerance connue a un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre medecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures resultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut
En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

Informations complémentaires sur les produits avec de l'argent
Etant donné que l'argent est capable de conduire la chaleur et l'électricité, le contact direct avec des sources électriques devrait être évité, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/ Juzo Dynamic Silver à l'état humide ne doit pas être mis en contact avec des métaux (p. ex. des cintres en métal), l'argent dans le textile pourrait subir des modifications au niveau de la couleur, les agents de tannage utilisés pour la fabrication du cuir de la doublure intérieure de la chaussure peuvent entraîner une décoloration du bas et du fil d'argent au niveau du pied.

Informations complémentaires relatives à la Dip Dye Collection
Les produits de compression Juzo en design Dip Dye sont des pièces uniques. Le dégradé varie d'un produit à l'autre et ne peut pas être reproduit à l'identique. En raison du processus de fabrication, de légères variations de couleurs sont possibles.

Informations complémentaires relatives à la Batik Collection
Les produits de compression Juzo en design Batik sont des pièces uniques. Le motif est propre à chaque produit fait main et ne peut donc être reproduit à l'identique. De légères variations de couleurs peuvent également survenir après le premier lavage. En raison d'un process de fabrication très particulier le produit a un aspect « froissé » qui disparaît dès qu'il est porté. En raison de leur technique de coloration spéciale, ces produits de compression sont légèrement plus longs en état non porté que les produits sans design Batik. Cela n'a cependant aucune influence sur l'efficacité du produit et sa bonne adaptation aux mesures du patient.

IT

Destinazione d'uso
La terapia compressiva comprende misure di applicazione di pressione esterna superficiale in presenza di disturbi venosi e del flusso linfatico. La pressione applicata sulla superficie è finalizzata al riassorbimento degli edemi e a favorire il riflusso venoso e il flusso linfatico. L'abbigliamento compressivo garantisce una distribuzione ottimale della pressione, che risulta decrescente dal basso verso l'alto. Il punto centrale dell'impiego della terapia compressiva è il trattamento delle patologie venose e degli edemi. In questo tipo di terapia vengono utilizzati dei tessuti elastici poliestensibili per fasciare le estremità, comprimendole. La terapia compressiva è di norma un trattamento a lungo termine e richiede l'impiego di appositi prodotti che vengono utilizzati dai pazienti stessi in presenza di una specifica indicazione medica e su prescrizione di un dottore.

Indicazioni per l'utilizzo
Con le calze compressive/i collant compressivi con punta del piede aperta utilizzare l'ausilio per indossare Juzo Slippie. Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Indossare l'abbigliamento compressivo al mattino subito dopo il risveglio sulla gamba decongestionata. Indossare e togliere l'abbigliamento compressivo in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute. Unghie rotte, non limate oppure anelli con spigoli taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente delicato. Pertanto si consiglia di utilizzare Juzo Guanti UP. Unghie dei piedi e calli possono provocare danni, come anche eventuali difetti del rivestimento interno della scarpa. Per migliorare il comfort del proprio abbigliamento compressivo, è possibile sollevare più volte leggermente il bordo in silicone (se presente) durante l'utilizzo. In caso di trattamenti combinati, prestare attenzione che sia garantita una sufficiente sovrapposizione dei trattamenti.

Calze compressive
1. Infilare la calza sull'avambraccio afferrando con le dita l'interno in corrispondenza dell'area del piede. Rovesciare la calza verso "sinistra" tirando fino all'altezza del tallone.
2. Allargare l'apertura per il piede con entrambe le mani e infilare la parte del piede fino all'altezza del collo. Assicurarsi che il tessuto dell'area del tallone sia posizionato in corrispondenza di quest'ultimo.
3. Continuare a infilare la calza sul piede girandola nuovamente verso "destra".
4. Tirare ora la calza uniformemente verso l'alto, prestando attenzione a non formare pieghe, senza ruotarla e senza tirare i bordi, tenendo la mano piatta sulla gamba. Qualora la calza sia stata tirata troppo in alto, sfilarla fino all'altezza

della caviglia e ripetere l'operazione applicando una trazione minore. Suggerimento: rivoltare il bordo in silicone (se presente) prima di indossare la calza.

Collant compressivi

5. Rivoltare verso "sinistra" fino al tallone, infilare la prima gamba procedendo come descritto ai punti 2 e 3 e modellare fin sotto il ginocchio.
6. Ripetere la procedura con la seconda gamba.
7. Dopo aver tirato entrambi i lati fin sotto il ginocchio, girarli nuovamente verso "destra" e tirarli verso l'altro alternando le gambe. Dopodiché correggere la posizione del tessuto tenendo la mano piatta.
8. Tirare ora la parte addominale fino all'altezza della vita. Assicurarsi che lo sprone si trovi in posizione perpendicolare rispetto al tassello. Attenzione: non tirare eccessivamente i collant compressivi. Distribuire il tessuto gradualmente procedendo dal basso verso l'alto.

Attenzione:

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. L'abbigliamento compressivo Juzo è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di calze con bordo in silicone prestare attenzione a quanto segue: le gambe devono essere depilate e prive di oli, polveri, creme e unguenti. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non effettuare riparazioni autonome, poiché potrebbero danneggiare qualità ed efficacia medica. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto (se presente) è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta. Se risulta acclusa una prolunga per chiusura lampo: pericolo di ingestione. Tenere fuori dalla portata dei bambini; i genitori sono responsabili per i propri figli.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Consultare le istruzioni per la cura del capo riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Prima del lavaggio, chiudere le cerniere (se presenti)! Si consiglia di lavare l'abbigliamento compressivo al rovescio. Al primo lavaggio, lavare l'abbigliamento compressivo separatamente (potrebbe scolorire). L'abbigliamento compressivo deve essere preferibilmente lavato ogni giorno con un ciclo per capi delicati (40 °C). Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato l'abbigliamento compressivo avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere l'abbigliamento compressivo senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (asciugabile nell'asciugatrice: vedi etichetta in tessuto e/o le indicazioni stampate). L'abbigliamento compressivo Juzo non può essere pulito chimicamente.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto e/o le indicazioni stampate.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo dell'abbigliamento compressivo che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Le versioni su misura sono destinate all'utilizzo immediato. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, i prodotti realizzati su misura sono pensati per un periodo di utilizzo di 6 mesi. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni

Patologie venose croniche: Miglioramento dei sintomi venosi, miglioramento della qualità della vita in caso di patologie venose croniche, prevenzione e terapia di edemi venosi, prevenzione e terapia di alterazioni cutanee venose, eczema e pigmentazione, dermatoliposclerosi e atrofia bianca, terapia di ulcera varicosa venosa, terapia di ulcera varicosa mista (arteriosa e venosa, con considerazione delle controindicazioni), prevenzione delle recidive dell'ulcera varicosa venosa, riduzione del dolore in caso di ulcera varicosa venosa, varicose, fase iniziale dopo terapia delle varicose, insufficienza funzionale venosa (in caso di adiposità, professioni in posizione seduta o in piedi), malformazioni venose

Patologie venose tromboemboliche: Trombosi venosa superficiale, trombosi venosa profonda della gamba, stati conseguenti a trombosi, sindrome post-trombotica, profilassi della trombosi nei pazienti mobili

Edemi: Linfedemi, edemi da gravidanza, edemi post-traumatici, edemi post-operatori, edemi post-operatori da riperfusione, edemi idiopatici ciclici, lipedemi, condizioni di congestione in seguito a immobilità (stasi venosa artrogena, paresi e paresi parziali delle estremità), edemi legati alla professione svolta (in posizione seduta, in piedi), edemi legati all'assunzione di farmaci, se non è possibile agire altrimenti

Altre indicazioni: Adiposità con insufficienza funzionale venosa, dermatosi infiammatorie delle gambe, nausea, vertigini in gravidanza, problemi di stasi durante la gravidanza

Durante la gravidanza, in caso di terapia con collant si dovrebbe utilizzare, per via delle variazioni di circonferenza vita, esclusivamente un'apposita parte addominale per gravidanza.

Si consiglia l'utilizzo dei nostri prodotti speciali per la terapia delle cicatrici e in seguito a ustioni.

Controindicazioni
Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI <0,5, pressione arteriosa malleolare <60 mmHg, pressione delle dita dei piedi <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg a livello del dorso del piede). Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens.
Nei seguenti casi la decisione in merito alla terapia va presa soppesando vantaggi e rischi e scegliendo il prodotto compressivo più adatto:
Dermatosi essudative diffuse, intolleranza al materiale compressivo, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria.

Importante
In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'abbigliamento compressivo Juzo.

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali
In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o piu materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non si assume alcuna responsabilita per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

Informazione supplementare per prodotti con argento
Poiché l'argento può condurre calore ed elettricità, si dovrebbe evitare il contatto diretto con fonti elettriche, Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver non dovrebbe venire se bagnato a contatto con metalli (es. grucce in metallo), l'argento del tessuto potrebbe subire delle alterazioni di colore, I coloranti utilizzati per la tintura di scarpe in pelle/da uomo possono interferire e causare lo scolorimento della calza e del filato d'argento nella zona del piede.

Ulteriori informazioni per la Dip Dye Collection
I prodotti compressivi Juzo in design Dip Dye sono pezzi unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto esattamente. Per motivi legati al processo di produzione sono possibili lievi scostamenti di colore.

Ulteriori informazioni per la Batik Collection
I prodotti compressivi Juzo in design Batik sono pezzi unici. Il tipo di disegno di ogni pezzo è inimitabile e non può essere riprodotto. Dopo il primo lavaggio possono eventualmente presentarsi lievi alterazioni di colore. Il caratteristico aspetto stropicciato deriva dalla tecnica di tintura ed è visibile solamente quando il prodotto non è indossato. La speciale tecnica di colorazione rende questi prodotti compressivi, quando non indossati, lievemente più lunghi dei prodotti senza design Batik. Questo non ha alcuna influenza sull'efficacia terapeutica e la corretta vestibilità del prodotto.

PT

Objetivo pretendido
A terapia de compressão inclui medidas de aplicação de pressão externa, em extensão, para as patologias venosas e os transtornos da drenagem linfática. A formação de edemas e o refluxo venoso, nomeadamente a drenagem linfática, devem ser prevenidos por meio de pressão em extensão. A roupa de compressão tem uma excelente curva de compressão, que diminui de baixo para cima. O foco principal da aplicação da terapia de compressão é o tratamento das patologias venosas e do edema. Nestes casos, são utilizados tecidos de duas camadas ou tecidos compressivos, envolventes e elásticos, que são aplicados nas extremidades. A terapia de compressão é geralmente um tratamento de longo prazo, que necessita de produtos adequados, que podem ser aplicados pelo próprio doente, mediante indicação e prescrição médica.

Conselhos de utilização
Se usar meias ou collants de compressão com biqueira aberta, utilize Juzo Slippie Auxiliar para vestir. O seu revendedor especializado terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. Vista sempre a roupa de compressão de manhã na respetiva perna, logo depois de se levantar. Vista e dispa a sua roupa de compressão na posição sentado para evitar ferimentos e quedas. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das luvas

especiais Juzo. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato. Para melhorar o conforto de utilização da sua roupa de compressão, pode levantar ligeiramente o rebordo adesivo (se existente) várias vezes durante o período de utilização. Certifique-se de que a sobreposição das áreas de cobertura nas restaurações combinadas é suficiente.

Meias de compressão

1. Coloque a meia no antebraço e estique com os dedos desde dentro até à zona dos pés. Puxando a meia para fora até à zona do calcanhar, vire-a do avesso.
2. Alargue a abertura do pé com ambas as mãos e estique a malha sobre o peito do pé até enfiar a meia. É importante que a malha do calcanhar assente diretamente no calcanhar.
3. Vá enfiando gradualmente a meia no pé – ao mesmo tempo que a vai virando do direito.
4. Agora puxe uniformemente a meia para cima, evitando a formação de pregas – sem torcer ou puxar pelas extremidades – ao mesmo tempo que a vai ajustando à perna com a palma da mão. Se tiver puxado a meia demasiado para cima, puxe-a para baixo até ao nível do tornozelo e puxe-a de novo para cima com um pouco menos de tensão. Sugestão: Antes de calçar a meia, vire um pouco para fora o rebordo adesivo (se existir).

Collants de compressão

5. Vire a meia do avesso até ao calcanhar, enfie a primeira perna conforme descrito nos passos 2 e 3 e modele até ao joelho.
6. Proceda do mesmo modo com a outra perna.
7. Depois de ter enfiado as meias até ao joelho em ambas as pernas, vire as meias de ambos os lados para o direito e puxe-as gradualmente em ambas as pernas. Em seguida, corrija o ajuste da malha com a palma da mão.
8. No final, puxe o cós para cima até à cintura. O gancho deve ficar na vertical na zona entrepernas. Atenção: Os seus collants de compressão nunca devem ficar demasiado esticados. As meias de compressão devem ser ajustadas à perna por etapas, de baixo para cima.

Note bem:

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As suas roupas de compressão são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Tenha cuidado com as meias com rebordo adesivo: As pernas devem estar depiladas e limpas de óleos, pós, cremes e pomadas. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Não tente fazer quaisquer consertos – poderá alterar a qualidade e o efeito medicinal do produto. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa. A etiqueta têxtil cosida (se existente) é importante para a identificação e rastreabilidade do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância. Caso a extensão de fecho de correr esteja incluída: Perigo de ingestão. Mantenha fora do alcance das crianças – os pais são responsáveis pelos seus filhos.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Antes da lavagem deve fechar os fechos (caso existam)! Recomendamos que vire a roupa de compressão do avesso antes da lavagem. A primeira lavagem das roupas de compressão deve ser feita em separado (risco de descoloração). As suas roupas de compressão Juzo devem, tanto quanto possível, ser lavadas diariamente num programa para roupa delicada (até 40 °C). Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxagúe abundantemente e não torça. Recomendamos o Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as roupas de compressão sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a roupa de compressão sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil ou informação impressa). A roupa de compressão Juzo não pode ser limpa quimicamente (a seco).

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese ou a informação impressa contêm indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as roupas de compressão. Esta depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Os produtos feitos por medida destinam-se a utilização imediata. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, os produtos feitos por medida são projetados para uma vida útil de 6 meses. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações

Doenças venosas crónicas: Melhoria dos sintomas venosos, melhoria da qualidade de vida em caso de doenças venosas crónicas, prevenção e tratamento de edemas venosos, prevenção e tratamento de alterações cutâneas venosas, eczema e pigmentação, lipoesclerose dermatologica e atrofia branca, tratamento de úlcera varicosa, tratamento de úlcera (tendo em conta as contraindicações) mista (causada por doenças

arteriais e venosas), prevenção de úlcera varicosa recidiva, redução de dores de úlcera varicosa, varicose, fase inicial do tratamento de varicose, insuficiência venosa funcional (em caso de obesidade, trabalhar sentado e trabalhar em pé), malformações venosas

Doenças venosas tromboembólicas: Trombose venosa superficial, trombose das veias profundas, Situação após trombose, síndrome pós-trombótico, profilaxia da trombose em doentes em ambulatório

Edemas: Linfedemas, edemas durante a gravidez, edema pós--traumático, edema pós-operatório, reperfusão pós-operatória, edema idiopático cíclico, lipoedemas, situações de bloqueio na sequência de imobilidade (síndrome de congestão artrogénica, pareses totais e parciais das extremidades), edema ocupacional (trabalhos em pé, sentado), edema causado por medicação se não for possível qualquer transição

Outras indicações: Obesidade patológica insuficiência venosa funcional, dermatoses der pernas inflamável, náuseas, tonturas durante a gravidez, sintomas de bloqueio durante a gravidez

Em caso de gravidez, os collants devem cobrir apenas uma parte do abdómen da grávida, devido à variação do perímetro abdominal.

Após queimaduras e para o tratamento de cicatrizes, recomendamos a utilização dos nossos produtos especiais para a terapia cicatricial.

Contraindicações
Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI < 0,5, pressão da artéria do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos do pé < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg costas do pé). Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; Flegmasia coeruela dolens.
Nos seguintes casos, a decisão de tratamento deve ser tomada ponderando os benefícios e os riscos e selecionando o dispositivo de compressão mais adequado.
Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância ao material de compressão, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex. no caso de diabetes mellitus), poliartrite crónica primária.

Importante
Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação de roupa de compressão.

O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais
Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem- se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu medico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

Informações complementares para produtos com prata
Como prata é um condutor de calor e de eletricidade, é aconselhável evitar um contato direto com fontes elétricas, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver, quando molhado, não deve ter contato com metais (por ex. cabides metálicos), Isto poderá causar uma alteração de cores da prata, a cor da meia e do fio prateado na área do pé pode ser modificada pelos taninos usados na fabricação do couro do forro interior do sapato.

Informação suplementar para a Dip Dye Collection
Os produtos de compressão Juzo em design Dip Dye são peças únicas. As tonalidades das diferentes cores produzidas individualmente são únicas e irrepetiveis. Nunca será possível produzir duas peças iguais. Devido ao processo de fabrico, são possíveis ligeiros desvios de cor.

Informação suplementar para a Batik Collection
Os produtos de compressão Juzo em design Batik, são peças únicas. O padrão de cores de cada peça fabricada à mão é único, pelo que não pode ser reproduzido. Depois da primeira lavagem também é possível que ocorram pequenas alterações nas cores dos artigos.Graças ao seu processo de fabrico, o resultado é o típico efeito visual que é visto apenas no produto que não está a ser usado, e não durante o seu uso. Devido à técnica de coloração, estes produtos de compressão são ligeiramente mais compridos do que os produtos de design Batik aquando por usar. Porém, este facto não teve qualquer influência sobre a precisão da sua adaptação e sobre o efeito medicinal do produto.

ES

Finalidad
La terapia de compresión incluye medidas de aplicación de compresión externa y superficial en caso de enfermedades venosas y trastornos del drenaje linfático. Mediante la compresión superficial, se previene la formación de edemas y se estimula el retorno venoso o el drenaje linfático. Las

prendas de compresión ofrecen una distribución óptima de la presión, que se reduce progresivamente desde abajo hacia arriba. La principal aplicación de la terapia de compresión es el tratamiento de enfermedades venosas y edemas. Para ello, se aplican tejidos elásticos multidireccionales compresivos y envolventes en las extremidades. La terapia de compresión suele ser un tratamiento prolongado y requiere productos adecuados, que el paciente utilizará de forma autónoma por prescripción médica siguiendo las indicaciones del facultativo.

Consejos para la aplicación

Utilice para las medias y pantis de compresión con puntera abierta la ayuda para la colocación Juzo Slippie. Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle el uso correcto. Póngase la prenda de compresión por la mañana, justo después de levantarse, en la pierna descongestionada. Póngase y quítese la prenda de compresión en posición sentada para evitar lesiones y caídas. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los guantes especiales Juzo. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato. Para mejorar el confort de su prenda de compresión, puede levantar ligeramente el borde adhesivo (si existe) varias veces mientras lleva la prenda puesta. Por favor, asegúrese de que en los tratamientos combinados se garantiza un solapamiento suficiente entre los tratamientos.

Medias de compresión

1. Introduzca la mano en la media hasta el antebrazo y sujete por dentro la parte del pie. Dé la vuelta a la media para ponerla del revés tirando de ella hasta el talón.
2. Estire la abertura del pie con ambas manos y deslice la parte del pie hasta el empeine. Asegúrese de que el tejido del talón quede colocado en su sitio.
3. Siga deslizando la media poco a poco sobre el pie; de esa forma, irá poniéndola otra vez del derecho.
4. Ahora, suba la media de forma uniforme y sin arrugas, procurando no retorcerla ni tirar de los bordes, al tiempo que la ajusta a la pierna con la palma de la mano. Si ha subido demasiado la media, vuelva a bajarla hasta el tobillo y deslícela de nuevo hacia arriba con menos fuerza. Consejo: dé la vuelta al borde adhesivo (si existe) antes de colocarse la prenda.

Panti de compresión

5. Dele la vuelta hasta el talón, meta una pierna como se describe en los pasos 2 y 3, y colóqueselo hasta debajo de la rodilla.
6. Repita el mismo proceso con la otra pierna.
7. Después de haber colocado los dos lados hasta debajo de la rodilla, vuelva a poner ambos lados del derecho y deslícelos hacia arriba poco a poco en ambas piernas. A continuación, ajuste la colocación del tejido con la palma de la mano.
8. Ahora, tire de la parte abdominal hasta la cintura. Asegúrese que la zona de la entrepierna quede colocada perpendicular en la entrepierna. Nota: no estire el panti de compresión en exceso. Extienda el tejido por etapas, desde abajo hacia arriba.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. Su prenda de compresión Juzo presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos y la humedad de la piel, así como otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. Tenga en cuenta en el caso de utilizar medias con borde adhesivo: las piernas deben estar depiladas y sin aceites, polvos, cremas o pomadas. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. No la repare usted mismo; hacerlo podría mermar la calidad y el efecto terapéutico. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona. La etiqueta textil cosida (si existe) es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia. En el caso de que se adjunte una prolongación de la cremallera: Peligro de atragantamiento. Mantener fuera del alcance de los niños – los padres son responsables de sus hijos.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Antes del lavado, los cierres (si existen) deben estar cerrados. Recomendamos lavar del revés las prendas de compresión. Lave las prendas de compresión por separado la primera vez (pueden desteñir). Se recomienda lavar las prendas de compresión a diario en el programa delicado (40 °C). Consejo: utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la prenda de compresión sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar la prenda de compresión suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apto para la secadora: véase la etiqueta textil o los datos impresos). Las prendas de compresión Juzo no son aptas para la limpieza en seco.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este periodo se suma el tiempo de uso de la prenda de compresión de 6 meses. Esto depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Los productos fabricados a medida están concebidos para su uso inmediato. Dado que las medidas corporales pueden cambiar

debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, los productos a medida están diseñados para tener una vida útil de 6 meses. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones

Flebopatías crónicas: Mejora de síntomas venosos, mejora de la calidad de vida de los pacientes con flebopatías crónicas, prevención y tratamiento de edemas venosos, prevención y tratamiento de alteraciones cutáneas venosas, eccemas y pigmentación, dermatolipoesclerosis y atrofia blanca, tratamiento de la úlcera varicosa de la pierna, tratamiento de la úlcera mixta de la pierna (arterial y venosa) (teniendo en cuenta las contraindicaciones), prevención de recidivas de la úlcera varicosa de la pierna, reducción del dolor en caso de úlcera varicosa de la pierna, varicosis, fase inicial después del tratamiento de varicosis, insuficiencia venosa funcional (en caso de obesidad, profesiones que requieren estar sentado o de pie), malformaciones venosas

Flebopatías tromboembólicas: Flebotrombosis superficial, flebotrombosis profunda de la pierna, estado después de una trombosis, síndrome postrombótico, profilaxis antitrombótica en pacientes ambulatorios

Edemas: Linfedemas, edemas en el embarazo, edemas postraumáticos, edemas posoperatorios, edemas de reperfusión posoperatorios, edemas cíclicos idiopáticos, lipedemas, congestión como consecuencia de la inmovilidad (síndrome de congestión artrógena, paresias y paresias parciales de la extremidad), edemas laborales (profesiones que requieren estar sentado o de pie), edemas de origen medicamentoso, si no es posible una modificación

Otras indicaciones: Obesidad con insuficiencia venosa funcional, dermatosis inflamatorias en las piernas, náuseas, mareos en el embarazo, síntomas congestivos en el embarazo

En caso de embarazo, si se lleva un panti, debería usarse exclusivamente una parte abdominal para embarazadas debido a los cambios en el perímetro abdominal.

Después de quemaduras y para el tratamiento de cicatrices, recomendamos utilizar nuestros productos especiales para el tratamiento de cicatrices.

Contraindicaciones

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice tobillo-brazo < 0,5, presión en la arteria maleolar < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO2 < 20 mmHg en el empeine). Insuficiencia cardíaca congestiva (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens.

En los siguientes casos, la decisión sobre la terapia a seguir debe tomarse después de sopesar los beneficios y riesgos, así como la elección del producto de compresión más adecuado: Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia al material de compresión, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), poliartritis reumatoide primaria.

Importante

En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar la prenda de compresión.

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

Información complementaria para los productos con plata

Debido a la capacidad de conducción de calor y electricidad de la plata, debería evitarse un contacto directo con fuentes de electricidad, la Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver no debe entrar en contacto con metales (p. ej. perchas de metal) cuando está mojada, en este caso la plata del tejido puede cambiar de color, los taninos utilizados en la fabricación del cuero del forro interior del calzado, pueden ocasionar una decoloración de la media y del hilo de plata, en la zona del pie.

Información complementaria para la Dip Dye Collection

Los productos de compresión de Juzo en diseño Dip Dye son únicos. La gradación del color de las distintas prendas es individual, de modo que solo se puede reproducir hasta cierto punto. Debido al proceso de fabricación se pueden producir ligeras variaciones del color.

Información complementaria para la Batik Collection
Los productos de compresión de Juzo en diseño Batik son únicos. Cada diseño, basado en un coloración hecha a mano, es único y no puede ser reproducido o copiado. También se pueden producir pequeños cambios de color después del primer lavado. El característico "look arrugado" se debe a la técnica de fabricación. Sólo se ve cuando el producto está sin estrenar. Debido a la técnica de teñido especial, estos productos de compresión, sin usar, son un poco más largos que los productos sin diseño Batik. No obstante , esto no tiene ninguna influencia en la precisión del ajuste de la prenda ni en la eficacia, desde el punto de vista médico, de la misma.

NL

Beoogd doel
De compressietherapie omvat maatregelen van het uitwendig toepassen van oppervlaktedruk bij vaatziekten en lymfedrainagestoornissen. Door middel van oppervlaktedruk wordt de vorming van oedemen voorkomen en de veneuze terugvloeiing resp. lymfedrainage ondersteund. Compressiekleding heeft een optimaal drukverloop dat van beneden naar boven steeds geringer wordt. Compressietherapie wordt vooral gebruikt bij de behandeling van veneuze en oedeemaandoeningen. Voor de ledematen wordt hierbij gebruik gemaakt van comprimerend, omhullend en in twee richtingen elastisch weefsel of breiwerk. Compressietherapie is meestal een behandeling van lange duur die passende producten vereist. Aan de hand van de medische indicatie worden die door een arts voorgeschreven en kan de patiënt deze zelf gebruiken.

Tips voor het gebruik
Gebruik bij compressiekousen/-panty's met open tenen de Juzo Slippie aantrekhulp. Uw medische speciaalzaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt. Op juzo.nl/aantrekken vindt u de tevens videohandleidingen voor alle aantrekhulpen van Juzo. Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de compressiekleding voor het ontzwollen been aan. Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate gebreide materiaal beschadigen. Daarom raden wij aan om de speciale handschoenen van Juzo te gebruiken. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering kunnen schade aanrichten. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen. Om het draagcomfort van uw compressiekleding te verbeteren, kunt u de siliconenband (indien aanwezig) tijdens de draagduur meerdere keren even omhoog duwen. Houd er rekening mee dat bij gecombineerde verzorging voldoende overlap van de verzorgingen is gewaarborgd.

Compressiekousen
1. Stroop de kous over uw onderarm en pak daarna met uw vingers van binnenuit het voetgedeelte vast. Trek nu de kous tot aan de hiel binnenstebuiten.
2. Rek met twee handen de opening voor de voet op en stroop het voetgedeelte tot uw wreef over uw voet. Hierbij is het belangrijk dat het hielstuk precies om de hiel zit.
3. Stroop de kous geleidelijk aan verder over de voet – hierdoor komt de goede kant weer buiten te liggen.
4. Stroop de kous nu gelijkmatig en zonder plooien omhoog – dus de kous niet verdraaien of aan de randen trekken – en strijk deze tegelijkertijd met uw handpalm tegen uw been. Wanneer u de kous te ver omhoog hebt getrokken, schuif deze dan terug tot aan de enkel en begin opnieuw met iets minder trekkracht. Tip: Keer voor het aantrekken de siliconenband (indien aanwezig) om.

Compressiepanty
5. Draai de panty tot aan de hiel binnenstebuiten, trek de kous over het eerste been, zoals beschreven in stap 2 en 3, en strijk deze glad tot net onder de knie.
6. Voer dezelfde handelingen uit voor uw tweede been.
7. Nadat uw de panty tot onder uw knieën hebt aangetrokken, draait u de goede kant weer naar buiten en stroopt u hem stap voor stap over beide benen. Met uw handpalm kunt u daarna corrigeren of het breiwerk goed aanligt.
8. Trek nu het broekje omhoog tot aan de taille. Het kruis moet daarbij loodrecht tussen de benen zitten. Let op: uw compressiepanty mag nooit te ver uitgerekt worden. Verdeel het breiwerk in stapjes van beneden naar boven.

Let op het volgende:
Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. Uw Juzo compressiekleding is grotendeels resistent tegen olie, zalf, huidvocht en andere omgevingsinvloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Let er bij kousen met een siliconenband op dat uw benen onthaard zijn en niet zijn ingesmeerd met olie, poeder, crème of zalf. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Repareer de compressiekleding niet zelf – dit kan ten koste gaan van de kwaliteit en de medische werking van het product. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd. Het ingenaaide textieletiket (indien aanwezig) is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen. Bij meegeleverde verlenging voor ritssluiting: risico op inslikken. Buiten bereik van kinderen bewaren – ouders zijn aansprakelijk voor hun kinderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies
Houd u aan de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textieletiket. De sluitingen (indien voorhanden) moeten vóór het wassen worden gesloten! Wij raden aan om compressiekleding voor het wassen binnenstebuiten te draaien. Was de compressiekleding de eerste keer apart (kleur kan

afgeven). Was uw compressiekleding indien mogelijk dagelijks met een programma voor fijne was (40 °C). Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Gebruik geen wasverzachter! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo speciaalwasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de compressiekleding na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. Hang de compressiekleding vervolgens losjes op zonder wasknijpers. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Gebruik bij het drogen in de wasdroger het programma voor delicaat textiel (geschikt voor drogen in een wasdroger: zie textieletiket of de ingedrukte informatie). Juzo compressiekleding mag niet chemisch worden gereinigd.

Materiaalsamenstelling
De precieze informatie vindt u op het gedrukte of ingenaaide textieletiket.

Bewaarvoorschrift en levensduur
Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Confectieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de compressiekleding is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Op maat gemaakte producten zijn ontworpen voor direct gebruik. De lichaamsmaten kunnen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden veranderen. Daarom zijn maatproducten voorzien voor een gebruiksduur van 6 maanden. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv. door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties
Chronische aderaandoeningen: Verbetering van veneuze symptomen, verbetering van de levenskwaliteit bij chronische aderaandoeningen, preventie en therapie van veneus oedeem, preventie en therapie van veneuze huidveranderingen, eczeem en pigmentatie, dermatoliposclerose en atrofie blanche, behandeling van ulcus cruris venosum, behandeling van gemengde (arterieel en veneus afhankelijke) ulcus cruris (met inachtneming van de contra-indicaties), preventie van recidieven van ulcus cruris venosum, vermindering van de pijn bij ulcus cruris venosum, varicose, initiële fase na varicosetherapie, functionele veneuze insufficiëntie (bij adipositas, staand of zittend beroep), veneuze malformaties

Trombo-embolische aderaandoeningen: Oppervlakkige veneuze trombose, diepe veneuze trombose in de benen, situatie na trombose, posttrombotisch syndroom, tromboseprofylaxe bij mobiele patiënten

Oedemen: Lymfoedeem, zwangerschapsoedeem, posttraumatisch oedeem, postoperatief oedeem, postoperatief reperfusieoedeem, cyclisch idiopatisch oedeem, lipoedeem, stuwing als gevolg van immobilisatie (artrogeen stuwingssyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen), oedeem door beroep (staand of zittend beroep), oedeem door geneesmiddelen, wanneer er geen alternatieven mogelijk zijn

Andere indicaties: Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie, inflammatoire dermatose van de benen, misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap, stuwingsklachten tijdens de zwangerschap

Tijdens een zwangerschap verandert de buikomvang en moet bij een pantyverzorging uitsluitend een zwangerschapsbroek worden gebruikt.

Na brandwonden en voor littekenbehandeling raden wij aan om onze speciale producten voor littekentherapie te gebruiken.

Contra-indicaties
Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg voetrug). Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia coeruela dolens.
In onderstaande gevallen dient voor de behandelingskeuze een afweging te worden gemaakt van de voordelen en risico's en de selectie van het meest geschikte compressiehulpmiddel: uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor compressiemateriaal, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyartritis.

Belangrijk
Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging resp. een verband worden afgedekt, voordat de compressiekleding wordt aangebracht.

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen
Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische speciaalzaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer
Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

Verdere informatie voor producten met zilver
Omdat zilver warmte en elektriciteit kan geleiden, moet een direct contact met elektrische bronnen vermeden worden, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver mag in natte toestand niet met metaal (bijv. metalen kledinghangers) in aanraking komen, het zilver in het textiel zou daardoor kunnen verkleuren, bij de leerproductie, van o.a. de voering van de schoen, worden looistoffen gebruikt, daardoor kan de kous en/of het zilverdraad bij de voeten gaan verkleuren.

Aanvullende informatie voor Dip Dye Collection
Bij Juzo compressieproducten in Dip Dye-design is elk exemplaar uniek. Het kleurenpatroon van de kousen zijn zo uniek, dat dit niet exact gereproduceerd kan worden. Door het productieproces zijn kleine kleurafwijkingen mogelijk.

Aanvullende informatie voor Batik Collection
Bij Juzo compressieproducten in Batik-design is elk exemplaar uniek. Het kleurenpatroon van de handgemaakte kousen zijn zo uniek, dat het niet kan worden gereproduceerd. Bovendien kunnen er na de eerste wasbeurt minimale kleurveranderingen optreden. Door het fabricageproces wordt een zogenaamd kreuk effect veroorzaakt. Dit is alleen op het ongedragen product te zien. Dit beeld verdwijnt zodra het product gedragen wordt. Door de speciale verftechniek zijn deze compressie- producten in ongedragen toestand iets langer dan producten zonder Batik-design. Dit heeft echter geen invloed op de nauwkeurigheid en de doeltreffendheid van medische werking van de compressiekousen, compressiepanty en compressiearmkousen.

DA

Formålsbestemmelse
Kompressionsbehandlingen indebærer, at der udøves et udvendigt, fladt tryk ved venelidelser og lymfeafløbsforstyrrelser. Det flade tryk skal forebygge dannelsen af ødemer og understøtte det venøse tilbageløb eller lymfeafløbet. Kompressionsbeklædning har et optimalt trykforløb, der nedefra og opefter bliver stadig mindre. Hovedvægten inden for brugen af kompressionsbehandling ligger i behandling af vene- og ødemlidelser. Her anvendes komprimerende tekstil eller strik, som er elastisk i to retninger, og som omslutter ekstremiteterne. Kompressionsbehandlingen er i reglen en langtidsbehandling og kræver egnede produkter, som patienten selv anvender efter lægens anvisninger, når der foreligger en medicinsk indikation.

Anvisninger vedrørende anvendelse
Brug Juzo Slippie Påtagningshjælp ved kompressionsstrømper/-strømpebukser med åben tå. Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger den korrekt. Tag straks efter, at du er stået op om morgenen, kompressionsbeklædningen på det ben, væskeophobningen er fjernet fra. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager kompressionsbeklædningen på og af. Ru og ufilede fingernegle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge Juzo Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader. For at forbedre kompressionsbeklædningens bærekomfort kan du løfte let op i en eventuel silikonekant, mens produktet er i brug. Ved kombinationsprodukter er det vigtigt at sørge for, at produkterne har tilstrækkeligt overlap.

Kompressionsstrømper
1. Træk strømpen hen over din underarm og grib fat i fodområdet indefra med fingrene. Vend strømpen om på "vrangsiden" ved at trække den ud indtil hælen.
2. Udvid fodåbningen med begge hænder og træk foddelen op over foden indtil vristen. Her er det vigtigt, at hældelen sidder på hælen.
3. Træk strømpen lidt efter lidt længere op over foden – så du samtidig vender strømpen om på "retsiden".
4. Træk nu strømpen jævnt op uden folder – og uden at dreje den eller trække i kanterne – og læg den samtidig ind mod benet med flad hånd. Hvis du har trukket strømpen for højt op, skubber du den ned til anklen igen, og trækker den op igen med lidt mindre hårdt træk. Tip: En eventuel silikonekant skal vendes om, inden strømpen tages på.

Kompressionsstrømpebukser
5. Vend strømpebukserne om på "vrangsiden" indtil hælen, stik det første ben i, som beskrevet i trin 2 og 3, og "modellér" buksebenet op til under knæet.
6. Gør det samme med det andet ben.
7. Når du har trukket begge strømpebukseben op til under knæet, skal du vende begge sider om på "retsiden" igen, og trække dem stykvis op ad begge ben. Ret derefter strikmaterialet til med flad hånd, så strømpebukserne sidder rigtigt.
8. Træk nu livdelen op til taljen. Sørg for, at kilen befinder sig lodret i skridtet. OBS! Dine kompressionsstrømpebukser må aldrig strækkes for meget. Fordel strikmaterialet i etaper nedefra og op.

Vær opmærksom på følgende:
Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Din kompressionsbeklædning fra Juzo er i vidt omfang resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Ved strømper med silikonekant skal du være opmærksom på følgende: Benene bør være barberede og uden olie, pudder, cremer og salver. Kontakt venligst forhandleren, hvis kompressionsproduktet er blevet beskadiget. Undlad selv at foretage reparationer – det kan påvirke kvalitet og medicinsk effekt negativt. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person. Den isyede tekstillabel (såfremt den forefindes) er

vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen. Ved medfølgende lynlåsforlænger: Risiko for slugning. Opbevares utilgængeligt for børn – forældre er ansvarlige for deres børn.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Inden vask skal eventuelle lukninger først lukkes! Det anbefales før vask at vende vrangen ud på kompressionsbeklædningen. Vask kompressionsbeklædningen separat første gang (risiko for afsmitning). Dit kompressionsprodukt bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram (40 °C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge kompressionsbeklædningen på et tykt frotténåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter kompressionsproduktet løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke eller påtrykt tekst). Juzo kompressionsbeklædning må ikke kemisk renses.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for kompressionsbeklædningen på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. under plejen, på- og aftagningen) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Produkter, der er fremstillet efter mål, er beregnet til omgående anvendelse. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er produkter, som er fremstillet efter mål, beregnet til en brugstid på 6 måneder. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdel, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer

Kroniske venesygdomme: Forbedring af venøse symptomer, forbedring af livskvaliteten ved kroniske venesygdomme, forebyggelse og behandling af venøse ødemer, forebyggelse og behandling af venøse hudforandringer, eksem og pigmentering, lipodermatosklerose og atrophie blanche, behandling af ulcus cruris venosum, behandling af blandet (arterielt og venøst betinget) ulcus cruris (under hensyntagen til kontraindikationerne), forebyggelse af ulcus cruris venosum-recidiv, smertereduktion ved ulcus cruris venosum, varicer, første fase efter varicebehandling, funktionel venøs insufficiens (ved adipositas, siddende og stående arbejde), venøse malformationer

Tromboemboliske venesygdomme: Overfladisk venetrombose, dyb benvenetrombose, tilstand efter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile patienter

Ødemer: Lymfødemer, ødemer under graviditeten, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusionsødemer, cykliske ideopatiske ødemer, lipødemer, ansamlinger som følge af immobilitet (artrogent ophobningssyndrom, pareser og delpareser i ekstremitet), arbejdsbetingede ødemer (stående og siddende arbejde), medikamentelt betingede ødemer, hvis en omstilling ikke er mulig

Andre indikationer: Adipositas med funktionel venøs insufficiens, betændte dermatoser i benene, kvalme, svimmelhed under graviditeten, væskeophobning under graviditeten

Ved en graviditet, hvor der bruges støttestrømpebukser, bør der som følge af den konstant forandrende livvidde udelukkende bruges en graviditetslivdel.

Efter forbrændinger og til arbehandling anbefaler vi vores særlige produkter til arbehandling.

Kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: ABPI < 0,5, ankel/arm-indeks < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg vrist). Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens. I følgende tilfælde bør terapibeslutningen træffes ved at afveje fordele og risici samt valget af det bedst egnede kompressionsmiddel:
Udprægede væskende dermatoser, overfølsomhed over for kompressionsmaterialet, svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus) samt primær kronisk polyartritis.

Vigtigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden kompressionsproduktet anlægges.

Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

Supplerende oplysninger vedrørende produkter med sølv
Da sølv kan lede varme og elektricitet, bør man undgå at komme i direkte kontakt med elektriske kilder, I våd tilstand bør Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver ikke komme i berøring med metaller (f.eks. tøjbøjler af metal), dette kan medføre en misfarvning af sølvet i tekstilet, Garvestoffer, der bruges i læderproduktionen til at fremstille indvendige foringer i sko, kan føre til misfarvninger af strømpen og sølvtråden i fodområdet.

Supplerende oplysninger til Dip Dye Collection
Juzo kompressionsprodukter i Dip Dye-design er unikaer. Strukturen i farverne er unik for det enkelte produkt, og kan derfor ikke reproduceres nøjagtigt. På grund af fremstillingsprocessen kan der forekomme små farveafvigelser.

Supplerende oplysninger til Batik Collection
Juzo kompressionsprodukter i batik-design er unikaer. Det håndfarvede mønster er enestående for det enkelte produkt og kan ikke reproduceres. Der kan også forekomme mindre farveændringer efter første vask. Gennem den specielle produktionsmetode er strømpen ikke længere glat, når strømper/ærme ikke bæres. Når produktet tages på, forsvinder dette og bliver helt glat. På grund af den specielle farveteknik er disse kompressionsprodukter i ubrugt tilstand en smule længere end produkter uden batik-design. Dette har dog ikke indflydelse på pasform eller medicinske virkning.

SV

Avsedd användning
Kompressionsbehandlingen avser åtgärder medelst utvändig, heltäckande tryckapplikation vid venösa besvär och störningar i lymfavflödet. Det heltäckande trycket medverkar till att förebygga bildandet av ödem samt underlättar det venösa återflödet resp. lymfavflödet. Kompressionsprodukter ger optimal tryckfördelning med ett tryck som minskar nedifrån och upp. Tonvikten vid insättande av kompressionsbehandlingen utgörs av behandlingen av venösa besvär och ödemtillstånd. Vid dessa tillstånd används komprimerande, omslutande och elastiska produkter i dubbelvävt resp. dubbelstickat material på extremiteterna. Kompressionsbehandlingen är vanligtvis en långtidsbehandling med behovsanpassade produkter som patienten själv använder vid konstaterad medicinsk indikation och enligt läkares ordination.

Användningstips
Använd Juzo Slippie påtagningshjälpmedel när du tar på kompressionsstrumpor/kompressionsstrumpbyxor med öppen tådel. Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ta på kompressionsprodukten direkt när du har stigit upp på morgonen och benet inte är svullet. Sitt ned när du tar på och av dig kompressionsprodukten för att undvika skador och fall. Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder Juzo påtagningshandskar. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador. För att öka komforten hos din kompressionsprodukt kan du lyfta lite på silikonbandet (om sådant finns) flera gånger under tiden du bär produkten. Se till att produkterna överlappar tillräckligt vid kombinationsbehandlingar.

Kompressionsstrumpor
1. Trä strumpan över underarmen och greppa tag om fotpartiets insida med handen. Vräng strumpan ut och in ned till hälen.
2. Tänj ut fotöppningen med båda händerna och dra den tänjda fotdelen över foten. Se till att hälstickningen omsluter hälen perfekt.
3. Fortsätt trä strumpan över foten i etapper. Samtidigt vränger du den tillbaka på rätt håll igen.
4. Fortsätt att trä strumpan uppåt över benet, jämnt och utan veck – se till att den inte vrids och dra inte i ändarna – och lägg den rätt över benet med öppen hand. Om du har dragit upp strumpan för högt viker du helt enkelt ned den till fotleden igen. Trä upp den igen, men sträck den inte lika hårt. Tips: Vänd silikonbandet (om sådant finns) utåt innan du tar på produkten.

Kompressionsstrumpbyxa
5. Vräng produkten ut och in till hälen. Trä i det första benet enligt beskrivningen, steg 2 och 3, och dra upp till under knäet.
6. Fortsätt på samma sätt med nästa ben.
7. När du har dragit upp båda sidor till under knäet: Vräng båda sidor rätt igen och trä upp dem i etapper på båda benen. Korrigera därefter det stickade materialet med öppen hand så att det ligger an rätt.
8. Dra upp livdelen till midjan. Tänk på att grenkilen ska sitta centrerat i grenen och peka rakt ned. Observera: Övertöj aldrig dina kompressionsstrumpbyxor. Fördela det stickade materialet i etapper nedifrån och upp.

Tänk på följande:
Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Din kompressionsprodukt från Juzo tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Tänk på följande när du använder strumpor med silikonband: Benen ska vara fria från hår och utan oljor, puder, krämer och salvor. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Laga inte produkten själv. Då kan kvaliteten och den medicinska effekten försämras. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person. Den insydda tygetiketten (om sådan finns) är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga

omständigheter etiketten. Om dragkedjeförlängning medföljer: Risk för att barn sätter smådelar i halsen. Förvara utom räckhåll för barn – föräldrar ansvarar för sina barn.

Tvätt- och skötselråd
Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Innan produkten tvättas måste låsen (om sådana finns) stängas! Vi rekommenderar att du vänder kompressionsprodukten ut och in innan du tvättar den. Tvätta kompressionsprodukten separat första gången (risk för missfärgning). Dina kompressionsprodukter bör helst tvättas dagligen i skon- eller fintvättprogrammet (40 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att kompressionsprodukten efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter kompressionsprodukten hänga fritt. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (se textiletikett eller tryckt information för att se om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo kompressionsprodukter får inte kemtvättas.

Materialsammansättning
Se den insydda textiletiketten eller den tryckta informationen för exakta uppgifter.

Förvaringsanvisning och hållbarhet
Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Därefter följer en användningstid på 6 månader för kompressionsprodukten. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Måttsydda produkter ska användas omedelbart. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser är måttsydda produkter avsedda att användas under 6 månader. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåtten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdel kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer
Kroniska vensjukdomar: Förbättring av venösa symptom, förbättring av livskvalitet vid kroniska vensjukdomar, prevention och behandling av venösa ödem, prevention och behandling av venösa hudförändringar, eksem och pigmentering, dermatoliposkleros och atrophie blanche, behandling av venösa bensår, behandling av blandade (arteriellt och venöst betingade) bensår (under beaktande av kontraindikationer), prevention av recidiverande venösa bensår, smärtlindring vid venösa bensår, åderbråck, initial fas efter åderbråcksbehandling, funktionell venös insufficiens (vid adipositas, sittande och stående yrken), venösa deformationer

Tromboemboliska vensjukdomar: Ytlig ventrombos, djup trombos i benvenerna, tillstånd efter trombos, posttrombotiskt syndrom, trombosprofylax för rörliga patienter

Ödem: Lymfödem, ödem under graviditeten, posttraumatiska ödem, postoperativa ödem, postoperativa reperfusionsödem, cykliskt idiopatiska ödem, lipödem, stockningssyndrom till följd av begränsad rörlighet (artrogent stockningssyndrom, pares och partiell pares i extremitet), yrkesrelaterade ödem (stående, sittande yrken), läkemedelsbetingade ödem, om ingen ändring är möjlig

Övriga indikationer: Adipositas med funktionell venös insufficiens, inflammatoriska dermatoser på benen, illamående, yrsel under graviditeten, stockningsbesvär under graviditeten

Vid behandling med strumpbyxa under pågående graviditet ska på grund av det växande midjeomfånget endast matfit användas.

I samband med brännskador och ärrbehandling rekommenderar vi användning av våra specialanpassade produkter för ärrbehandling.

Kontraindikationer
Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg). Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens.
I följande fall ska beslutet om behandling fattas under övervägande av nyttan mot risken samt den bäst lämpade kompressionsprodukten väljas med omsorg:
Utpräglade vätskande dermatoser, intolerans mot kompressionsmaterial, svåra känselstörningar i extremiteten, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit.

Viktigt
Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan kompressionsprodukten läggs på.

Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar
Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnena i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämras under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myn-

digheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering
I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

Kompletterande information för produkter med silver
Eftersom silver kan leda värme och elektricitet bör man undvika direkt kontakt med elektriska källor, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver bör i vått tillstånd inte komma i beröring med metaller (t.ex. klädhängare av metall), silvret i textilen skulle därigenom kunna missfärgas, skon innerfoder kan missfärga fotdelen i strumpan och silvertråden.

Kompletterande information för Dip Dye Collection
Juzo kompressionsprodukter i Dip Dye-design är unika. Varje produkt färgas individuellt och variationer gör att det ej återges som det levererade utförandet. På grund av tillverkningsprocessen kan mindre färgavvikelser förekomma.

Kompletterande information för Batik Collection
Juzo kompressionsprodukter i Batik-design är unika. Färgningen görs manuellt och ett mönster kan EJ återskapas. Efter den första tvätten kan det även uppstå mindre färgförändringar. Mönstret som blir beror på tillverkningsmetoden och om produkten har ett "rynkigt" utseende så är detta inte synligt när strumpan används. Givet den speciella färgtekniken är dessa produkter något längre än produkter utan Batik-design när de inte används. Detta är inget som påverkar funktionen i strumpan vid användning.

FI

Käyttötarkoitus
Kompressiohoitoa käytetään laskimovaivojen ja imunestekiertoon liittyvien häiriöiden hoidossa. Hoito perustuu ulkoiseen ja tasaiseen paineeseen, jota kohdistetaan hoidettavalle alueelle. Tasaisen paineen avulla ehkäistään turvotusten syntyminen, laskimoveren takaisinvirtaus tai imunestekierron häiriöt. Komp- ressiovaatteissa on optimoitu paine, joka vähenee alhaalta ylöspäin. Kompressiohoitoa käytetään pääasiassa laskimovaivojen ja turvotusten hoidossa. Siinä raajoihin puetaan puristavia, raajat ympäröiviä ja joustavia kahteen suuntaan venyvästä kudoksesta tai neuloksesta valmistettuja tukia. Kompressiohoito on periaatteessa pitkäaikaista hoitoa, ja siinä tarvitaan asianmukaisia tuotteita, joita potilas voi käyttää itse lääkärin vahvistaman lääketieteellisen käyttöaiheen yhteydessä.

Käyttöohje
Käytä avokärkisten kompressiosukkien ja -sukkahousujen kanssa Juzo Slippie -sukanvetolaitetta. Terveydenhuollon tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käyttötavan. Pue kompressiovaate päälle heti aamulla ylösnousun jälkeen, kun jalat eivät ole vielä turvonneet. Pue kompressiovaate päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään Juzo-erikoiskäsineitä. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkinäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta. Kompressiovaatteidesi käyttömukavuuden parantamiseksi voit nostaa hieman silikonireunaa (jos tuotteessa on sellainen) useita kertoja käyttöajan kuluessa. Varmista, että hoitotuotteita yhdisteltäessä tuotteet limittyvät riittävästi eli menevät tarpeeksi päällekkäin.

Kompressiosukat
1. Vedä sukka ensin kyynärvartesi päälle ja tartu sormilla sukan jalkaosaan sisäpuolelta. Vedä sukka kantapäähän asti "nurin päin".
2. Venytä jalkaosan suuaukkoa kummallakin kädellä ja vedä jalkaosa jalkapöydän ylitse jalkaterän päälle. Tarkista, että kantapääosan neulos on juuri kantapään kohdalla.
3. Vedä sukka vähitellen pidemmälle jalan päälle; samalla se kääntyy takaisin "oikein päin".
4. Vedä sukka seuraavaksi tasaisesti ylös ilman, että siihen muodostuu ryppyjä. Älä väännä sukkaa äläkä vedä sitä reunoista. Tasoita sukan pinta kämmenellä säärtä pitkin. Jos olet vetänyt sukan liian ylös, laske sukka takaisin nilkan kohdalle ja vedä se takaisin ylös, mutta älä venytä sitä liikaa. Vinkki: Käännä (mahdollinen) silikonireuna ennen pukemista nurinpäin.

Kompressiosukkahousut
5. Vedä sukka kantapäähän asti "nurin päin". Laita ensimmäinen jalka sisään kuten edellä kohdassa 2 ja 3 on kuvattu, ja vedä sukkahousu varovasti polveen asti.
6. Toimi samoin toisen jalan kanssa.
7. Kun olet vetänyt sukkahousut kummankin jalan polveen saakka, käännä kumpikin puoli taas "oikein päin" ja vedä kumpikin puoli ylös asti. Korjaa sukkahousujen istuvuutta tasaamalla pintaa kämmenellä.
8. Vedä seuraavaksi sukkahousujen housuosa vyötärölle asti. Tarkista, että haarakiila on kohtisuorassa. Huomio: Älä venytä kompressiosukkahousuja liikaa. Tuote puetaan päälle vaiheittain alhaalta ylöspäin.

Huomaa:
Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määräyksestä. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Juzo-kompressiovaatteet kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyyttä. Suosittelemme viemään kompressiovaatteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Silikonireunalla varustetut sukat: Sääristä on poistettava ihokarvat, eikä jalkoihin saa levittää öljyjä, talkkia, voiteita tai salvoja. Jos kompressiovaate vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Omatoimiset korjaukset voivat heikentää tuotteen laatua ja lääkinnällistä vaikutusta. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilietiketti (jos tuotteessa on sellainen) on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta. Jos vetoketjun jatkokappale mukana: tukehtumisen vaara. Säilytettävä lasten ulottumattomissa – vanhemmat ovat vastuussa lapsistaan.

Pesu- ja hoito-ohje
Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Mahdollinen vetoketju on suljettava ennen pesua! Suosittelemme kääntämään kompressiovaatteen nurinpäin ennen pesua. Pese kompressiovaatteet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Kompressiovaatteet kannattaa pestä mahdollisuuksien mukaan päivittäin hienopesussa (40 °C). Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta kompressiovaatteet pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta kompressiovaatteet sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat tuotteen kuivausrummussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo-kompressiovaatteita ei saa pestä kemiallisesti.

Materiaalit
Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä tai painetusta hoito-ohjeesta.

Säilytysohje ja säilyvyys
Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjavalmisteisten tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Kompressiovaatteiden käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Mittatilaustyönä tehdyt tuotteet on tarkoitettu käytettäväksi heti. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, mittatilaustyönä tehtyjen tuotteiden käyttöaika on kuusi kuukautta. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava kehon mitat kuuden kuukauden käyttöiän päätyttyä. Jos hoidettavan kehonosan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöiän päättymistä.

Käyttöaiheet
Krooniset laskimosairaudet: Laskimo-oireiden paraneminen, elämänlaadun paraneminen kroonisten laskimosairauksien yhteydessä, laskimoperäisen turvotuksen ehkäisy ja hoito, laskimoperäisten ihomuutosten ehkäisy ja hoito, ekseema ja pigmentaatio, dermatoliposkleroosi ja atrophie blanche (valkosurkastuma), säärihaavan hoito, sekamuotoisen (valtimo-ja laskimoperäisen) säärihaavan hoito (vasta-aiheet huomioon ottaen), säärihaavan uusiutumisen ehkäisy, säärihaavan liittyvän kivun lievitys, suonikohjut, suonikohjujen hoidon jälkeinen alkuvaihe, toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta (liikalihavuuden sekä istuma-ja seisomatyön yhteydessä), laskimoiden epämuodostumat

Tromboemboliset laskimosairaudet: Pinnallinen laskimotukos, syvä säärilaskimotukos, tukoksen jälkitila, tukoksenjälkeinen oireyhtymä, liikuntakykyisten potilaiden laskimotukoksen ehkäisy

Turvotukset: Lymfedeema, raskauden aikaiset ödeemat, vamman jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset turvotukset, leikkauksen jälkeiset reperfuusioödeemat, sykliset idiopaattiset turvotukset, lipödeema, liikkumattomuudesta johtuva verentungos (nivelperäinen verentungosoireyhtymä, raajojen pareesit ja osapareesit), työperäiset turvotukset (istuma- ja seisomatyö), lääkkeistä johtuva turvotus, jos lääkettä ei voi vaihtaa

Muut käyttöaiheet: Liikalihavuus, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta, säärten tulehdukselliset dermatoosit, pahoinvointi, raskauden aikainen huimaus, raskauden aikaiset verentungosvaivat

Koska mahan ympärysmitta muuttuu raskauden aikana, raskaana olevan asiakkaan on käytettävä vain sellaisia tukisukkahousuja, joissa on nimenomaan raskauden aikana käytettäväksi tarkoitettu housuosa.

Palovammojen jälkeen ja arpien hoitoon suosittelemme arpien hoitoon tarkoitettuja erikoistuotteitamme.

Vasta-aiheet
Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI <0,5, kehräsvaltimopaine <60 mmHg, varvaspaine <30 mmHg tai TcPO2 <20 mmHg jalkapöydässä). Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens. Seuraavissa tapauksissa hoitopäätös on tehtävä hyötyjen ja riskien arvioinnin sekä parhaiten soveltuvan kompressiotuotteen saatavuuden perusteella:
Selkeät erittävät dermatoosit, yliherkkyys kompressiotuotteen materiaaleille, raajojen vaikeat tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermovaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniniveltulehdus.

Tärkeää
Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin kompressiovaate puetaan ylle.

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset
Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkärisi, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista/vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan.

Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

Lisätietoja hopeaa sisältäviin tuotteisiin
Koska hopea saattaa johtaa lämpöä ja sähköenergiaa, tulee välttää välitöntä yhteyttä sähkövirran lähteisiin, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver ei saisi joutua märkänä yhteen metallien (esim. metallisten vaatepuiden) kanssa, tekstiilissä oleva hopea saattaisi värjäytyä, kengän vuorinahan parkitsemisaineet saattavat aiheuttaa sukan jalkaosan ja hopealangan värjääntymistä.

Täydentävät tiedot Dip Dye Collection
Juzo Dip Dye-malliston kompressiotuotteet ovat uniikkikappaleita. Yksittäiskappaleiden väritys on yksilöllinen, ja se voidaan toistaa vain tietyin rajoituksin. Valmistusprosessista johtuen väreissä voi olla pientä vaihtelua.

Täydentävät tiedot Batik Collection
Juzo Batik-malliston Juzon kompressiotuotteet ovat uniikkikappaleita. Käsin valmistettujen yksittäistuotteiden värikuvio on ainutlaatuinen, ja sen vuoksi sitä ei voi tehdä uudelleen aivan samoin. Tuotteen väri voi hieman muuttua ensimmäisessä pesussa. Valmistusmenetelmässä syntyy tyypillinen ryppyoptiikka. Se on nähtävissä vain käyttämättömässä tuotteessa, mutta ei enää sen käytön jälkeen. Nämä kompressiotuotteet ovat erikoisvärjäystekniikan takia käyttämättöminä hieman pidempiä kuin ne tuotteet, joissa ei ole käytetty batiikkivärjäystä. Tällä ei kuitenkaan ole mitään vaikutusta tuotteen sopivuuteen ja lääkinnälliseen tehokkuuteen.

NO

Tiltenkt bruk
Kompresjonsbehandlingen inkluderer behandlingstiltak som eksternt, jevnt kompresjonstrykk ved venøs insuffisiens og blokkering av lymfedrenasje. Dannelsen av ødemer skal forhindres ved hjelp av et middels sterkt, jevnt kompresjonstrykk og det venøse tilbakeløpet eller lymfedrenasjen skal understøttes. Kompresjonsbekledning har et optimalt trykkforløp, som blir mindre og mindre nedenfra og opp. Hovedfokuset for kompresjonsbehandling er behandlingen av venøs insuffisiens og ødemer. Dertil brukes komprimerende, omsluttende og elastiske strikkematerialer eller stoff med toveis-strekk på ekstremitetene. Kompresjonsbehandlingen er vanligvis en langtidsbehandling og krever tilsvarende produkter som pasienten selv kan bruke i henhold til legens forordning, hvis medisinsk indikasjon foreligger.

Anvisninger for bruk
Bruk Juzo Slippie strømpepåtrekker ved kompresjonsstrømper/-strømpebukser med åpen tå. Din forhandler vil gjerne vise deg hvordan den skal brukes. Ta på deg kompresjonsbekledningen på det drenerte beinet om morgenen så snart du står opp. Ta på og av kompresjonsbekledningen i sittende stilling for å unngå skader og fall. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av Juzo spesialhansker. Tånegler og hard hud kan også forårsake skader på samme måte som en ødelagt skofôring. For å gjøre kompresjonsbekledningen mer behagelige å bruke, kan du løfte den sklisikre kanten (hvis tilgjengelig) forsiktig flere ganger i løpet av brukstiden. Ved en kombinasjon av behandlingsprodukter er det viktig å være oppmerksom på tilstrekkelig overlapping mellom produktene.

Kompresjonsstrømper
1. Trekk strømpen over armen og grip inn i fotstykket fra innsiden. Snu strømpen på "vrangen" ved å trekke den ut til hælen.
2. Utvid fotåpningen med begge hender, og trekk fotdelen over foten til vristen. Sørg for at hælen sitter direkte på selve hælen.
3. Trekk strømpen gradvis over foten – slik snur du den samtidig på "retten" igjen.
4. Trekk nå strømpen jevnt og rynkefritt – uten å vri den eller trekke den rundt kantene – oppover benet samtidig som du glatter den på benet med håndflaten. Hvis du har trukket strømpen for langt opp, skyv den tilbake på fotleddet og trekk den oppover igjen med litt mindre trekk. Tips: Vend om den sklisikre kanten (hvis den finnes) før du tar den på.

Kompresjonsstrømpebukse
5. Snu strømpen på "vrangen" til hælen, stikk den første foten inn som beskrevet i trinn 2 og 3 og tilpass den til benet opp til under kneet.
6. Gå frem på samme måte med det andre benet.
7. Når du har trukket begge sidene opp til under kneet, vreng begge sidene på "retten" igjen og trekk dem opp begge bena i småpartier. Juster så passformen til strikkematerialet med håndflaten.
8. Trekk deretter magestykket opp til midjen. Påse at vinkelforsterkningen sitter loddrett i skrittet. Forsiktig: Komprimeringsstrømpene dine må aldri bli overstrukket. Strikkematerialet skal formes trinnvist fra bunnen opp.

Vær oppmerksom på:
Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Juzo kompresjonsbekledningen din er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Ved strømper med sklisikker kant, vær oppmerksom på: Bena burde være depilert og frie for oljer, pulver, kremer og salver. Kontakt din forhandler ved skade. Ikke reparer dem selv – dette kan påvirke kvaliteten og den medisinske effekten. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person. Den påsydde merkelappen (hvis tilgjengelig) er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter. Hvis en glidelåsforlengelse er

inkludert: Fare for svelging. Oppbevares utilgjengelig for barn – foreldre er ansvarlige for barna sine.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Før vask skal lukkingene (hvis de finnes) være lukket! Vi anbefaler at kompresjonsbekledningen vrenges før den vaskes. Vask kompresjonsbekledningen separat første gang (mulighet for farging). Din kompresjonsbekledning bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram (40 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge kompresjonsbekledningen i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter kompresjonsbekledningen opp løst. Ikke la det bli liggende i håndkleet og ikke legg det til tørk på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt program (egnet for tørketrommel: se pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo kompresjonsbekledningen.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene.

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av kompresjonsbekledningens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Skreddersydde produkter er for umiddelbar bruk. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, er skreddersydde produkter beregnet for en brukstid på 6 måneder. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner

Kronisk venøs insuffisiens: Forbedring av venøse symptomer, forbedring av livskvaliteten ved kronisk venøs insuffisiens, forebygging og behandling av venøse ødemer, forebygging og behandling av venøse hudforandringer, eksem og pigmentering, dermatoliposklerose og atrophie blanche, behandling av venøse bensår, behandling av blandete (arterielle og venøse) bensår (med hensyntagen til kontraindikasjonene), forebygging av gjentakelse av venøse bensår, smertereduksjon ved venøse bensår, åreknuter, startfase etter åreknutebehandling, funksjonell venøs insuffisiens (ved overvekt, stillesittende og stående arbeid), venøse misdannelser

Venøs tromboembolisk sykdom: Overfladisk venetrombose, dyp venetrombose, tilstand etter trombose, posttrombotisk syndrom, tromboseprofylakse hos mobile pasienter

Ødemer: Lymfødemer, svangerskapsødemer, posttraumatiske ødemer, postoperative ødemer, postoperative reperfusjonsødemer, syklisk idiopatiske ødemer, lipødemer, venestase som følge av immobilitet (artrogent stasesyndrom, parese og delvis parese i ekstremiteter), yrkesrelaterte ødemer (stillesittende og stående arbeid), medikamentinduserte ødemer, hvis ingen endring er mulig

Andre indikasjoner: Fedme med funksjonell venøs insuffisiens, inflammatorisk dermatose i bena, kvalme, svimmelhet under graviditeten, venestase under graviditeten

Ved graviditet må det på grunn av den skiftende midjeomkretsen bare tas i bruk strømpebukser beregnet for gravide.

Etter brannskader og for arrbehandling anbefaler vi å bruke våre spesialprodukter for arrbehandling.

Kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI <0,5, ankelblodtrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO2 <20 mmHg fotrygg). Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, Phlegmasia coerulea dolens (akutt, alvorlig dyp venetrombose).
I følgende tilfeller bør behandlingsbeslutningen være basert på en avveiing av fordeler og risikoer og valg av best egnet kompresjonsprodukt:
Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot kompresjonsmaterialet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt.

Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet først dekkes med egnet sårbandasje eller forbinding før kompresjonsbekledningen påføres.

Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger

Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

Tilleggsinformasjon for produkter med sølv
Da sølv kan lede varme og elektrisitet, bør det unngås direkte kontakt med elektriske kilder,Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver bør i våt tilstand ikke komme i berøring med metall (f.eks. kleshengere av metall), sølvet i tekstilen kan derved bli misfarget, på grunn av garvestoffer som blir brukt ved framstilling av lær for innvendig foring av sko, kan det oppstå misfarging av strømper og sølvtråden innvendig i skoen.

Tilleggsinformasjon for Dip Dye Collection
Juzo kompresjonsprodukter i Dip Dye-design har et unikt utseende. Forløpet av fargen på de enkelte strømpene er individuelt og kan derfor kun bli betinget reprodusert. På grunn av produksjonsprosessen kan små fargeavvik forekomme.

Tilleggsinformasjon for Batik Collection
Juzo kompresjonsprodukter i batikk-design har et unikt utseende. Det fargete mønsteret på de enkelte strømpene som er håndlaget, er enestående og kan derfor heller ikke reproduseres. Det kan oppstå ubetydelige fargeendringer etter første vask. Ved denne produksjonsmåten oppstår den typiske krøll optikken. Denne kan kun sees når produktet ikke er i bruk, når strømpen blir trukket på, synes det ikke. På grunn av den spesielle fargeteknikken ser disse kompresjonsproduktene litt lengre ut i ubrukt tilstand, enn produkter uten batikk-design. Dette har imidlertid ingen innflytelse på passformen og nøyaktigheten av den medisinske virkningen.

EL

Προβλεπόμενη χρήση
Η θεραπεία με συμπίεση περιλαμβάνει μέτρα εξωτερικής, επιφανειακής άσκησης πίεσης σε περιπτώσεις φλεβικών παθήσεων και βλαβών λεμφικής αποστράγγισης. Η επιφανειακή πίεση αποσκοπεί στην πρόληψη σχηματισμού οιδημάτων και στην υποστήριξη σε περίπτωση φλεβικής επιστροφής ή λεμφικής αποστράγγισης. Ο ρουχισμός συμπίεσης ασκεί βέλτιστη άσκηση πίεσης, η οποία μειώνεται πάντα από κάτω προς τα επάνω. Το κέντρο βάρους της χρήσης της θεραπείας με συμπίεση είναι η θεραπεία φλεβικών παθήσεων και οιδημάτων. Χρησιμοποιείται διπλή πλέξη συμπίεσης, τύλιξης και ελαστικότητας ή διπλή ύφανση στα άκρα. Κατά κανόνα, η θεραπεία με συμπίεση αποτελεί μακροχρόνια θεραπεία και απαιτεί αντίστοιχα προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιούνται από τους ασθενείς σε περίπτωση ιατρικής ένδειξης για εντολή ιατρού.

Οδηγίες για την εφαρμογή
Για τις κάλτσες/τα καλσόν συμπίεσης με ανοιχτά δάχτυλα, χρησιμοποιείτε το βοήθημα εφαρμογής Juzo Slippie. Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο έμπορο για επίδειξη της σωστής διαδικασίας εφαρμογής. Φοράτε τον ρουχισμό συμπίεσης στο αντίστοιχο πόδι μόλις ξυπνάτε το πρωί. Εφαρμόζετε και αφαιρείτε τον ρουχισμό συμπίεσης σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση. Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη λεπτή ύφανση. Συνεπώς, προτείνεται η χρήση ειδικών γαντιών Juzo. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών. Για να βελτιώσετε τα επίπεδα άνεσης κατά τη χρήση του ρουχισμού συμπίεσης, μπορείτε να ανασηκώσετε ελαφρώς αρκετές φορές το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει) κατά τη διάρκεια χρήσης. Σε περίπτωση συνδυασμού βοηθημάτων, διασφα- λίζετε την επαρκή επικάλυψη των βοηθημάτων.

Κάλτσες συμπίεσης
1. Περάστε την κάλτσα στον πήχυ σας και πιάστε την περιοχή του ποδιού με τα δάχτυλά σας από μέσα. Γυρίστε την κάλτσα ανάποδα τραβώντας την μέχρι τη φτέρνα.
2. Τεντώστε το άνοιγμα για το πόδι με τα δύο χέρια και περάστε το τμήμα για το πόδι μέχρι τον ταρσό στο πόδι. Φροντίστε ώστε η ύφανση για τη φτέρνα να εφαρμόζει στη φτέρνα.
3. Περάστε την κάλτσα διαδοχικά στο πόδι. Κατά αυτόν τον τρόπο, την γυρνάτε ξανά ταυτόχρονα στη σωστή πλευρά.
4. Στη συνέχεια, ανεβάστε την κάλτσα ομοιόμορφα και χωρίς πτυχώσεις (χωρίς να την περιστρέφετε ή να την τραβάτε από τα άκρα) και εφαρμόστε την στο πόδι με ανοιχτό χέρι. Εάν τραβήξατε την κάλτσα υπερβολικά ψηλά, επαναφέρετέ την στο ύψος του ταρσού και επαναλάβετε τη διαδικασία με λιγότερη δύναμη. Συμβουλή: Πριν από την εφαρμογή, γυρνάτε το άκρο συγκράτησης (εφόσον υπάρχει).

Καλσόν συμπίεσης
5. Γυρίστε το ανάποδα μέχρι τη φτέρνα, περάστε το πρώτο πόδι όπως περιγράφεται στο βήμα 2 και 3 και αφήστε το κάτω από το γόνατο.
6. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο πόδι.
7. Αφού περάσετε και τις δύο πλευρές μέχρι κάτω από το γόνατο, γυρίστε τις δύο πλευρές ξανά στη σωστή πλευρά και ανυψώστε τις διαδοχικά στα δύο πόδια. Στη συνέχεια, διορθώστε την εφαρμογή της ύφανσης με ανοιχτό χέρι.
8. Τώρα, τραβήξτε το επάνω τμήμα του καλσόν μέχρι τη μέση. Φροντίστε ώστε ο καβάλος να βρίσκεται κάθετα. Προσοχή: Μην τεντώνετε ποτέ υπερβολικά το καλσόν συμπίεσης. Κατανείμετε την ύφανση σταδιακά από κάτω προς τα επάνω.

Λάβετε υπόψη τα εξής:
Χρησιμοποιείτε τον ρουχισμό συμπίεσης μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Ο ρουχισμός συμπίεσης θα πρέπει να πωλείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Ο ρουχισμός συμπίεσης Juzo είναι ανθεκτικός σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή της ύφανσης. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα σε κάλτσες με άκρο συγκράτησης: Τα πόδια πρέπει να είναι αποτριχωμένα και να μην φέρουν λάδια, πούδρα, κρέμες και αλοιφές. Απευθύνεστε

σε έναν εξειδικευμένο έμπορο σε περίπτωση ζημιών. Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά η ποιότητα και η ιατρική δράση. Για λόγους υγιεινής, το προϊόν προορίζεται για χρήση από ένα μόνο άτομο. Η ραμμένη ετικέτα (εφόσον υπάρχει) είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην αφαιρείτε την ετικέτα σε καμία περίπτωση. Σε περίπτωση που περιλαμβάνεται επέκταση φερμουάρ: Κίνδυνος κατάποσης. Να φυλάσεται μακριά από παιδιά. Οι γονείς είναι υπεύθυνοι για τα παιδιά τους.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης
Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση, κλείνετε όλα τα κουμπώματα (εφόσον υπάρχουν)! Πριν από την πλύση ρουχισμού συμπίεσης, προτείνεται το γύρισμα τους ανάποδα. Πλύνετε τον ρουχισμό συμπίεσης χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψει). Εφόσον είναι δυνατό, πλένετε τον ρουχισμό συμπίεσης καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (40 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός δικτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τον ρουχισμό συμπίεσης σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλίγοντάς την σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε τον ρουχισμό συμπίεσης σε χαλαρή κατάσταση. Μην τον αφήνετε στην πετσέτα και μην τον στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν ή εκτυπωμένα στοιχεία). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός του ρουχισμού συμπίεσης Juzo.

Σύνθεση υλικών
Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης
Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης του ρουχισμού συμπίεσης της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για άμεση χρήση. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στα πλαίσια της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, τα εξατομικευμένα προϊόντα προορίζονται για διάρκεια χρήσης έως 6 μηνών. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις
Χρόνιες φλεβικές παθήσεις: Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων, βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνιων φλεβικών παθήσεων, πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων, πρόληψη και θεραπεία φλεβικών δερματικών αλλοιώσεων, έκζεμα και μελάγχρωση, δερματολιποσκλήρωση και λευκή ατροφία, θεραπεία του φλεβικού έλκους κνήμης, θεραπεία του μεικτού (αρτηριακού και φλεβικού) έλκους κνήμης (ανάλογα με τις αντενδείξεις), πρόληψη υποτροπής του φλεβικού έλκους κνήμης, μείωση πόνου σε περίπτωση φλεβικού έλκους κνήμης, φλεβίτιδα, αρχική φάση μετά από θεραπεία φλεβίτιδας, λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια (σε περίπτωση παχυσαρκίας, καθιστικών επαγγελμάτων και επαγγελμάτων με ορθοστασία), φλεβικές δυσπλασίες

Θρομβοεμβολικές φλεβικές παθήσεις: Επιφανειακή φλεβική θρόμβωση, εν των βάθει φλεβική θρόμβωση, κατάσταση μετά από θρόμβωση, μεταθρομβωτικό σύνδρομο, πρόληψη θρόμβωσης σε κινούμενους ασθενείς

Οιδήματα: Λεμφοιδήματα, οιδήματα κατά την εγκυμοσύνη, μετατραυματικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα, μετεγχειρητικά οιδήματα επαναιμάτωσης, ιδιοπαθή κυκλικά οιδήματα, λιποιδήματα, καταστάσεις στένωσης λόγω ακινησίας (αρθρογενές σύνδρομο συμφόρησης, πάρεση και μερική πάρεση των άκρων), οιδήματα λόγω επαγγέλματος (επαγγέλματα με ορθοστασία, καθιστικά επαγγέλματα), οιδήματα που προκαλούνται από φαρμακευτική αγωγή, εάν δεν είναι δυνατή η αλλαγή

Άλλες ενδείξεις: Παχυσαρκία με λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια, φλεγμονώδης δερμάτωση των κάτω άκρων, ναυτία, ίλιγγος κατά την εγκυμοσύνη, συμπτώματα συμφόρησης κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης

Σε περίπτωση θεραπείας με καλσόν κατά την εγκυμοσύνη, θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ειδικό για εγκυμοσύνη επάνω τμήμα καλσόν λόγω των αλλαγών στην περίμετρο στην περιοχή της κοιλιάς.

Μετά από εγκαύματα και για τη θεραπεία ουλών προτείνονται τα ειδικά προϊόντα της εταιρείας μας θεραπείας ουλών.

Αντενδείξεις
Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δακτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg κουτουπιέ). Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σηπτική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens.
Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η απόφαση για τη θεραπεία θα πρέπει να λαμβάνεται αφού σταθμιστούν τα οφέλη και οι κίνδυνοι και επιλεγεί το καταλληλότερο μέσο συμπίεσης: Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαισθησία στο υλικό συμπίεσης, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα.

Σημαντικό
Σε περίπτωση ανοι χτών πληγών στην περιοχή πριν απότην εφαρμογήτου ρουχισμούσυμπίεσηςπρέπει να καλύπτετε την περιοχή με γάζα ήεπίδεσμο.

Σε περίπτωση αγνόησηςτων προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλοςεπιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊ- όντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημίες/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για προϊόντα με άργυρο

Το ασήμι είναι αγωγός θερμότητας και ηλεκτρικού, γιαυτό πρέπει να αποφεύγεται η άμεση επαφή με πηγές ηλεκτρικού, το Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver να μην έρχεται υγρό σε επαφή με μέταλλα (π. χ. μεταλλικές κρεμάστρες), Ετσι μπορεί να ξεβάψει το ασήμι στο ύφασμα, από τις τανίνες, οι οποίες χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του δέρματος της εσωτερικής επένδυσης του παπουτσιού, μπορεί δημιουργηθούν χρωστικές αλλοιώσεις της κάλτσας και του ασημένιου νήματος στην περιοχή του ποδιού.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την Dip Dye Collection

Τα προϊόντα συμπίεσης Juzo σχεδίου Dip Dye είναι μοναδικά. Το ντεγκραντέ των επιμέρους τεμαχίων είναι ειδικά προσαρμοσμέ- νο και μπορεί να αναπαραχθεί μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Λόγω της διαδικασίας κατασκευής, ενδέχεται να παρατηρηθούν μικρές αποκλίσεις στο χρώμα.

Συμπληρωματικές πληροφορίες για την Batik Collection

Τα προϊόντα συμπίεσης Juzo σχεδίου Batik είναι μοναδικά. Το χρωματικό μοτίβο αυτών των μοναδικών κομματιών τα οποία είναι φτιαχμένα στο χέρι είναι επίσης μοναδικό στο είδος του και γι' αυτόν τον λόγο δεν μπορεί να αναπαραχθεί. Επίσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί ελαφρύς αποχρωματισμός μετά την πρώτη πλύση. Με την διαδικασία της παραγωγής δημιουργείται η τυπική οπτική των πτυχώσεων. Αυτές μπορείτε να τις δείτε στο προϊόν το οποίο δεν το φοράτε όχι όμως όταν το φοράτε. Λόγω της ειδικής τεχνικής βαφής, αυτά τα προϊόντα συμπίεσης παρουσιάζουν ελαφρώς μεγαλύτερο μήκος όταν δεν χρησιμοποιούνται από τα προϊόντα χωρίς σχέδιο Batik. Αυτό όμως δεν έχει καμμία επίδραση στην ακρίβεια προσαρμογής και στην ιατρική αποτελεσματικότητα.

TR

Kullanım amacı

Kompresyon terapisi, venöz hastalıklar ve lenf drenaj bozuklukları için harici, yüzey basıncı uygulaması önlemlerini içerir. Yüzey basıncı sayesinde ödem oluşumu önlenmeli ve venöz dönüş veya lenf drenajı desteklenmelidir. Kompresyon giysisi, aşağıdan yukarıya doğru azalmakta olan optimum bir basınç eğrisine sahiptir. Kompresyon tedavisinin ana odağı venöz ve ödem hastalıklarının tedavisidir. Ekstremitelerde kompresyon yapan, saran ve elastik iki yönlü kumaşlar veya örme kumaşlar kullanılmaktadır. Kompresyon tedavisi genellikle uzun süreli bir tedavidir ve tıbbi endikasyon olması halinde doktorun talimatıyla hastanın kendisi tarafından kullanılan uygun ürünler gerektirir.

Kullanım talimatları

Açık parmaklı kompresyon çorapları/taytları için Juzo Slippie giydirme yardımcısını kullanın. Doğru kullanım şeklini yetkili satıcınız size gösterecektir. Kompresyon giysisini sabah kalktıktan hemen sonra dekonjesyon yapılmış bacağa giyin. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için kompresyon giysinizi oturarak giyin ve çıkarın. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler vb. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle Juzo özel eldiven kullanılmasını tavsiye ederiz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı astarı da hasara neden olabilir. Kompresyon giysilerinizin taşıma konforunu artırmak için, yapışkan kenarı (eğer mevcutsa) taşıma süresi boyunca birkaç kez hafifçe kaldırabilirsiniz. Tedavi kombinasyonlarında tedavilerin yeterli şekilde üst üste gelmesine lütfen dikkat edin.

Kompresyon çorapları

1. Çorabı alt kolunuza geçirin ve çorabın topuk kısmını parmaklarınızla içten tutun. Çorabı tekrar kolunuzdan çıkararak topuk kısmına kadar tersine çevirin.
2. Ayak açıklığını iki elinizle genişletin ve ayak kısmını ayağın üstüne kadar çekin. Bu esnada topuk örgüsünün topukta olduğundan emin olun.
3. Çorabı yavaş yavaş ayağın üzerine geçirin ve aynı zamanda tekrar düz çevirin.
4. Şimdi çorabı düzgün bir şekilde, yani burkmadan ve kenarlarını çekiştirmeden yukarıya doğru ilerletin ve aynı zamanda avucunuzun içi ile bacağınıza oturtun. Eğer bu sırada çorabı çok fazla yukarı çektiyseniz, tekrar ayak bileğine kadar geri sıyırın ve bu defa daha hafif çekerek tekrar yukarıya çıkarın. İpucu: Giymeden önce silikonlu bantı (varsa) tersine çevirin.

Kompresyon taytı

5. Çorabı topuk kısmına kadar ters çevirin, 2. ve 3. adımda açıklandığı gibi bir bacağınıza giyin ve diz altına kadar oturtun.

6. Diğer bacağınızı da aynı şekilde çorabın içine sokun.
7. Çorabın her iki bacağını diz altına kadar çektikten sonra tekrar düz çevirin ve çorabı parça parça yukarıya doğru çektirin. Çorabı giydikten sonra avcunuzla düzelterek çorabın tam doğru şekilde oturmasını sağlayın.
8. Şimdi külot kısmını belinize kadar çekin. Ağ kısmının apış arasında dikey olarak durduğuna emin olun. Dikkat: Kompresyon taytınızı asla fazla germeyin. Örgü kumaşı aşağıdan yukarıya doğru aşamalı olarak dağıtın.

Lütfen şunlara dikkat edin:
Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir. Juzo kompresyon giysiniz yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgülü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Yapışkan kenarlı çoraplarda şunlara şuna dikkat edin: Bacaklardaki tüyler alınmış ve yağ, pudra, krem ve merhemden arındırılmış olmalıdır. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu, kaliteyi ve tıbbi etkileri olumsuz yönde etkileyebilir. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi içindir. Dikilmiş tekstil etiketi (varsa) ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz. Fermuar uzatması dahilse: Yutma tehlikesi mevcuttur. Lütfen çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun, ebeveynler çocuklarından sorumludur.

Yıkama ve bakım talimatları
Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce tüm bantlar/fermuarlar (varsa) kapatılmalıdır! Yıkamadan önce kompresyon kıyafetini tersine çevirmenizi öneririz. Kompresyon giysisini ilk seferde ayrı yıkayın (boya verme olasılığı vardır). Kompresyon giysiniz, hassas veya narin yıkama programında (40 °C) mümkünse günlük olarak yıkanmalıdır. İpucu: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra kompresyon giysisini kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından kompresyon giysisini açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen hassas yıkama programını kullanın (kurutucu için uygundur: bkz. etiket veya yazılı bilgiler). Juzo kompresyon giysileri kimyasal olarak temizlenmemelidir.

Malzemenin içeriği
Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü
Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, kompresyon giysinizin 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Sipariş üzerine üretilen ürünler hemen kullanım içindir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, sipariş üzerine üretilen ürünlerin kullanım ömrü 6 ay olarak belirlenmiştir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Endikasyonlar
Kronik venöz hastalıklar: Venöz semptomların iyileştirilmesi, kronik venöz hastalıklarında yaşam kalitesinin iyileştirilmesi, venöz ödemin önlenmesi ve tedavisi, venöz cilt değişimlerinin önlenmesi ve tedavisi, egzama ve pigmentasyon, dermatoliposkleroz ve atrofi blanche, venöz bacak ülserlerinin tedavisi, karma (arteriyel ve venöz) bacak ülserleri (kontrendikasyonlar dikkate alınarak) tedavisi, venöz bacak ülserlerinin tekrarlanmasının önlenmesi, venöz bacak ülserlerinin ağrısının azaltılması, varis, varis tedavisi sonrası birincil evre, fonksiyonel venöz yetmezlik (obezite, oturarak ve ayakta çalışılan mesleklerde), venöz malformasyonlar

Tromboembolik venöz hastalıklar: Yüzeysel venöz tromboz, derin venöz tromboz, tromboz sonrası durum, post-trombotik sendrom, ayakta tedavi göre hastalarda tromboz profilaksisi

Ödemler: Lenf ödem, gebelikte ödem, travma sonrası ödem, ameliyat sonrası ödem, ameliyat sonrası reperfüzyon ödemi, döngüsel idiyopatik ödem, lipödem, hareketsizlik sonucu tıkanma durumları (artrojenik tıkanıklık sendromu, ekstremitelerin parezi ve kısmi parezi), mesleksten kaynaklı ödem (oturarak ve ayakta çalışılan mesleklerde), ilaca bağlı ödem, değişim mümkün değilse

Diğer endikasyonlar: Fonksiyonel venöz yetmezlik ile obezite, bacaklarda iltihaplı dermatozlar, bulantı, gebelikte baş dönmesi, gebelikte tıkanıklık sorunları

Mevcut hamilelik durumunda ve kompresyon taytı ile tedavi sırasında karın çevresinin değişmesi sebebiyle yalnızca hamilelik için uygun bir gövde kısmı kullanılmalıdır.

Yanıklardan sonra ve skar tedavisi için, skar tedavisi için özel ürünlerimizi kullanmanızı öneririz.

Kontrendikasyonlar
İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayak sırtı). Dekompanse kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens.
Aşağıdaki durumlarda tedavi kararı, fayda ve risk değerlendirilerek ve en uygun kompresyon aracı seçilerek verilmelidir: Belirgin sızıntılı dermatozlar, kompresyon malzemesine karşı hassasiyet, ekstremitelerde ağır duyarlılık bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diabetes mellitusta), primer kronik poliartrit.

Önemli
Bakım alanında acık yaralar varsa, kompresyon giysisi uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır.

Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri
Düzgün kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı
Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

Gümüş içeren ürünlerle ilgili ek bilgi
Gümüş ısıyı ve elektrik'i iletebilir, doğrudan elektrik kaynağına temastan korunmak gerek, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver, ıslak vaziyette, metal ile (örneğin metal askılarla) temas etmemelidir. Aksi halde tekstilde bulunan gümüş renk değişebilir, Ayakkabı iç astarındaki deri parçalarının üretiminde kullanılan tananler (tannik asitler),çorabın ve gümüş ipliğin ayağa denk gelen kısmında renk değişikliklerine yol açabilir.

Dip Dye Collection için tamamlayıcı bilgi
Dip Dye tasarım özellikli Juzo kompresyon ürünleri benzersiz parçalardır. Her biri özgün birer eser olan bu üründe görülen renk geçişi eşsiz olduğundan, tıpatıp aynı renk geçişinin üretimde tekrar elde edilmesi mümkün olmayabilir. Üretim sürecinden kaynaklanan hafif renk farklılıkları olabilir.

Batik Collection için tamamlayıcı bilgi
Batik tasarım özellikli Juzo kompresyon ürünleri benzersiz parçalardır. El ile üretilen bu parçaların her birinin renk desenleri eşsiz olup tekrarı yoktur. İlk yıkamadan sonra hafif renk değişiklikleri de meydana gelebilir. Üretiminde uygulanan yöntem, tipik kırışık görünümün kırışık oluşmasına neden olmaktadır. Bu görünüm sadece giyilmeden önce vardır, giyildiğinde ise kaybolur. Bu kompresyon ürünleri, özel boyama teknolojisi nedeniyle, giyilmemiş haliyle batik tasarımlı ürünlerden daha uzundur. Bu durum, çorap ve kollukların bacağa ve kola oturma hassasiyetini ve tıbbi etkisini etkilemez.

HR

Namjenska upotreba
Kompresivna terapija obuhvaća mjere vanjske, površinske primjene pritiska kod tegoba s venama i smetnjama limfotoka. Površinskim pritiskom treba se spriječiti nastanak edema i potpomoći povrat venske krvi, odnosno limfotok. Kompresivna odjeća ima optimalnu raspodjelu pritiska, koji se smanjuje odozdo prema gore. Težište primjene kompresivne terapije je u liječenju tegoba s venama i edemima. Pri tome se na ekstremitetima koriste kompresivne, obavijajuće i dvosmjerno elastične tkanine, odnosno pletiva. U pravilu, kompresivna terapija je dugotrajno liječenje i zahtijeva odgovarajuće proizvode koje pacijenti u slučaju medicinske indikacije moraju samostalno primjenjivati po nalogu liječnika.

Upute za primjenu
Za kompresivne čarape/hulahopke s otvorenim prstima koristite pomagalo za oblačenje Juzo Slippie. Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Obucite kompresivnu odjeću ujutro odmah nakon ustajanja na nogu na kojoj je postignuta dekongestija. Odjenite i skinite svoju kompresivnu odjeću u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove. Oštri nokti ili prsteni oštrih rubova, itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu specijalnih Juzo rukavica. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja. Kako bi se poboljšala udobnost pri nošenju Vaše kompresivne odjeće, ljepljivi rub (ako postoji) možete tijekom nošenja više puta lagano podignuti. Molimo obratite pozornost, da prilikom korištenja kombiniranih terapijskih proizvoda, osigurajte dovoljno preklapanja između terapijskih proizvoda.

Kompresivne čarape
1. Navucite čarapu preko podlaktice i pri tome prstima iznutra primite područje stopala. Preokrenite čarapu "na krivu stranu" izvlačenjem do pete.
2. Rastegnite otvor stopala objema rukama i navucite dio za stopalo preko stopala do rista. Vodite računa da pletivo petnog dijela bude pozicionirano na peti.
3. Dalje postepeno navlačite čarapu preko stopala – te ju pri tome istovremeno opet okrenite "na pravu stranu".
4. Sada vucite čarapu prema gore ravnomjerno i bez stvaranja nabora – bez zakretanja ili povlačenja za rubove – i ravnomjerno je rasporedite oko noge otvorenim dlanom. Ako ste čarapu povukli previše prema gore, jednostavno je opet spustite do skočnog zgloba i zatim je vucite prema gore s nešto manje povlačenja. Savjet: Prije oblačenja preokrenite ljepljivi rub prema van (ako postoji).

Kompresivne hulahopke
5. Preokrenite do pete "na krivu stranu", uvucite prvu nogu u nogavicu kako je opisano u koraku 2 i 3 te prilagodite nozi do ispod koljena.
6. Postupite s drugom nogom na isti način.
7. Nakon što ste obje strane navukli do ispod koljena, molimo opet ih okrenite "na pravu stranu" i vucite ih dio po dio prema gore na objema nogama. Nakon toga otvorenim dlanom korigirajte dosjed pletiva.

8. Sada povucite gaćice hulahopki do struka. Vodite računa da se ušitak nalazi okomito u preponama. Pažnja: Vaše kompresivne hulahopke se nikada ne smiju previše rastezati. Postepeno rasporedite pletivo odozdo prema gore.

Molimo obratite pozornost:
Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Vaša Juzo kompresivna odjeća uglavnom je otporna na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Pri samostojećim čarapama pripazite na sljedeće: Noge trebaju biti depilirane i na njih nemojte nanositi ulja, puder, kreme i masti. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Nemojte samostalno vršiti popravke jer to može negativno utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba. Ušivena tekstilna etiketa (ako postoji) važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu. Ako je priložen produžetak za patentni zatvarač: opasnost od gutanja. Molimo čuvajte izvan dohvata djece – roditelji su odgovorni za svoju djecu.

Upute za pranje i održavanje
Pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Prije pranja, svi se zatvarači (ako postoje) moraju zatvoriti! Preporučujemo da kompresivnu odjeću prije pranja okrenete na "krivu stranu". Prvi put kompresivnu odjeću operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Vašu kompresivnu odjeću potrebno je po mogućnosti prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje (40 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da kompresivnu odjeću nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno ocijedite. Nakon toga objesite kompresivnu odjeću bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu, odn. otisnute podatke). Kompresivna odjeća tvrtke Juzo ne smije se kemijski čistiti.

Sastav materijala
Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Uputa za skladištenje i rok trajanja
Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja kompresivne odjeće od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. održavanju, navlačenju i skidanju) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Proizvodi izrađeni po mjeri namijenjeni su za trenutačnu upotrebu. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, proizvodi izrađeni po mjeri predviđeni su za trajanje korištenja od 6 mjeseci. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacije
Kronične bolesti vena: Poboljšanje venskih simptoma, poboljšanje kvalitete života kod kroničnih bolesti vena, prevencija i terapija venskih edema, prevencija i terapija promjena na koži uzrokovanih bolestima vena, ekcem i pigmentacija, dermatoliposkleroza i bijela atrofija, terapija venskog ulkusa, terapija miješanog (arterijskog i venskog) ulkusa (uz uvažavanje kontraindikacija), prevencija recidiva venskog ulkusa, smanjenje bolova kod venskog ulkusa, varikoza, inicijalna faza nakon terapije varikoze, funkcionalna venska insuficijencija (kod pretilosti, sjedećih i stajaćih poslova), venske malformacije

Tromboembolijske bolesti vena: Površinska venska tromboza, duboka venska tromboza nogu, stanje nakon tromboze, posttrombotski sindrom, profilaksa tromboze kod pokretnih pacijenata

Edemi: Limfedemi, edemi u trudnoći, posttraumatski edemi, postoperativni edemi, postoperativni reperfuzijski edemi, ciklički idiopatski edemi, lipedemi, kongestivna stanja kao posljedica nepokretnosti (artrogeni kogestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta), edemi uvjetovani radnim mjestom (stajaći, sjedeći poslovi), edemi uvjetovani lijekovima ako nije moguća promjena

Druge indikacije: Pretilost s funkcionalnom venskom insuficijencijom, upalne dermatoze nogu, mučnina, vrtoglavica u trudnoći, problemi s kongestijom u trudnoći

Za vrijeme trudnoće u slučaju uporabe hulahopki, a zbog promjene odnosno povećanja opsega struka, trebaju se koristiti isključivo hulakopke s gaćicama.

Nakon opeklina i za liječenje ožiljaka preporučujemo naše specijalne proizvode za terapiju ožiljaka.

Kontraindikacije
Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO2 < 20 mmHg gornji dio stopala). Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens.
U sljedećim slučajevima odluku o liječenju treba donijeti uspoređivanjem koristi i rizika i odabirom najprikladnijeg sredstva za kompresiju:
Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje kompresivnog materijala, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kronični poliartritis.

Važno
Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može obući kompresivna odjeća.

U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave
Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraženost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

Dopunska informacija za proizvode sa srebrom
Kako je srebro vodič topline i elektriciteta, treba izbjegavati direktan kontakt sa električnim izvorima, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver u mokrom stanju ne bi trebao doći u doticaj sa metalima (sa metalnim vješalicama za odjeću npr.). Time bi srebro u tekstilu naime, moglo promijeniti boju, Kroz biljna štavila, koja se koriste prilikom proizvodnje kože za unutrašnju podstavu cipele, može doći do obojenja čarape i srebrne niti u predjelu stopala.

Dopunska informacija za Dip Dye Collection
Juzo kompresivni proizvodi u dizajnu Dip Dye su unikati. Tijek boja pojedinačnih komada je individualan i može se dakle samo uvjetno reproducirati. Uvjetovano proizvodnim procesom moguća su mala odstupanja u boji.

Dopunska informacija za Batik Collection
Juzo kompresivni proizvodi u dizajnu Batik su unikati. Uzorkovanje boja kod ručno izradjenih pojedinačnih primjeraka je unikatno, te se zbog toga ne može reproducirati. Može također doći do malih promjena boje nakon prvog pranja. Kroz postupak proizvodnje nastaje tipična optika zgužvanosti. Ona se može vidjeti samo kod proizvoda koji nisu noseni, ali ne i u stanju nošenosti. Zbog specijalne tehnike bojanja, ovi kompresivni proizvodi su, dok se ne nose, nešto duži od proizvoda bez dizajna Batik. Ovo medjutim nema nekog uticaja na točnost pristajanja ili na medicinsku djelotvornost.

PL

Przeznaczenie
Terapia uciskowa polega na wywieraniu zewnętrznego, powierzchniowego nacisku w przypadku dolegliwości żylnych i zaburzeń drenażu limfy. Nacisk powierzchniowy zapobiega powstawaniu obrzęków i wspomaga odpływ krwi żylnej oraz drenaż limfatyczny. Odzież uciskowa wywiera optymalny ucisk, który zmniejsza się ku górze. Głównym celem stosowania terapii uciskowej jest leczenie dolegliwości żylnych i obrzęków. Na kończynach stosuje się kompresujące, obejmujące, elastyczne tkaniny lub dzianiny rozciągliwe w dwóch kierunkach. Terapia uciskowa wiąże się z reguły z długotrwałym leczeniem wymagającym odpowiednich produktów, które w przypadku wskazań medycznych pacjent stosuje samodzielnie na zalecenie lekarza.

Wskazówki dotyczące zastosowania
Do zakładania podkolanówek/rajstop uciskowych z otwartymi palcami należy stosować przyrząd Juzo Slippie. Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Odzież uciskową należy zakładać rano, zaraz po wstaniu, na odbarczaną nogę. Odzież uciskową zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków. Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dzianinę. Polecamy specjalne rękawice Juzo. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dzianiny. Aby zwiększyć komfort noszenia odzieży uciskowej, można podczas noszenia co jakiś czas lekko unieść samonośne obrzeże (jeśli jest). W przypadku kombinacji elementów zaopatrzenia zwrócić uwagę, czy poszczególne elementy zachodzą na siebie w wystarczającym stopniu.

Podkolanówki uciskowe
1. Nasunąć podkolanówkę na przedramię, umieszczając palce od wewnątrz w strefie stopy. Wyciągając rękę wywrócić podkolanówkę na lewą stronę aż do wysokości pięty.
2. Rozciągnąć otwór na stopę obiema rękami i nasunąć część stopową na stopę aż do podbicia. Ważne jest przy tym, aby pięta podkolanówki znajdowała się dokładnie na pięcie nogi.
3. Naciągać podkolanówkę stopniowo na stopę, wywracając ją przy tym z powrotem na prawą stronę.
4. Następnie nasunąć podkolanówkę równomiernie i bez zmarszczeń – nie przemieszczać jej na boki ani nie pociągać za obrzeża – do góry, przykładając płaską dłoń do nogi. Jeżeli podkolanówka jest zbyt mocno podciągnięta w górę, wystarczy zsunąć ją na wysokość stawu skokowego i na nowo naciągnąć z nieco mniejszym naprężeniem. Rada: Przed założeniem wywrócić samonośne obrzeże (jeśli jest) na lewą stronę.

Rajstopy uciskowe
5. Wywrócić na lewą stronę do wysokości pięty, włożyć pierwszą nogę zgodnie z opisem w punkcie 2 i 3, a następnie wymodelować do wysokości poniżej kolana.
6. Te same czynności wykonać na drugiej nodze.

7. Po umieszczeniu obu nóg w rajstopach (do wysokości poniżej kolan) wywrócić rajstopy na prawą stronę i podciągnąć stopniowo do góry. Skorygować położenie dzianiny płaską dłonią.
8. Teraz naciągnąć rajstopy w odcinku tułowia aż po talię. Klin powinien przebiegać pionowo w kroku. Uwaga: Nie rozciągać rajstop uciskowych zbyt mocno. Dzianinę modeluje się na nodze etapami, od dołu do góry.

Uwaga:
Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Odzież uciskowa Juzo jest w dużym stopniu odporna na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Ich określone połączenie może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W przypadku pończoch samonośnych: z nóg należy usunąć owłosienie, nie smarować nóg olejkami, pudrem, kremami ani maściami. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Nie naprawiać samodzielnie – może to obniżyć jakość wyrobu i negatywnie wpłynąć na działanie medyczne. Ze względów higienicznych produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę. Wszyta etykieta tekstylna (jeśli jest) zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać. Jeśli dołączono przedłużenie zamka błyskawicznego: niebezpieczeństwo połknięcia. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci – rodzice są odpowiedzialni za swoje dzieci.

Instrukcja prania i pielęgnacji
Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej lub informacji wydrukowanych. Przed praniem zapiąć zamknięcia (jeżeli są)! Zalecamy, aby odzież uciskową prać odwróconą na lewą stronę. Za pierwszym razem wyprać odzież uciskową osobno (możliwość wybarwienia). W miarę możliwości odzież uciskową należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych (40 °C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć odzież uciskową na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić odzież. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna lub nadruk). Odzieży uciskowej Juzo nie wolno czyścić chemicznie.

Skład materiałowy
Dokładne informacje można znaleźć na wszytej etykiecie tekstylnej lub nadruku.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości
Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania odzieży uciskowej wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu i stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Wyroby wykonywane na miarę są produktami do natychmiastowego użycia. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego produkty wykonywane na miarę są przeznaczone do użytkowania przez okres 6 miesięcy. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganej części ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania
Przewlekłe choroby żył: Zmniejszenie objawów żylnych, poprawa jakości życia w przewlekłych chorobach żylnych, profilaktyka i leczenie obrzęków żylnych, profilaktyka i leczenie zmian skórnych o podłożu żylnym, egzemy i pigmentacji, twardziny i zaniku białego, leczenie owrzodzeń żylnych kończyn dolnych, leczenie mieszanych (tętniczych i żylnych) owrzodzeń kończyn dolnych (z uwzględnieniem przeciwwskazań), zapobieganie nawrotom owrzodzeń żylnych kończyn dolnych, zmniejszenie bólu w owrzodzeniach żylnych kończyn dolnych, żylakowatość, faza początkowa po leczeniu żylakowatości, czynnościowa niewydolność żylna (spowodowana otyłością, pracą siedzącą, stojącą), malformacje żylne

Zakrzepowo-zatorowe choroby żył: Zakrzepica żył powierzchownych, zakrzepica żył głębokich, stan po zakrzepicy, zespół pozakrzepowy, profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych

Obrzęki: Obrzęki limfatyczne, obrzęki w okresie ciąży, obrzęki pourazowe, obrzęki pooperacyjne, pooperacyjne obrzęki reperfuzyjne, cykliczne obrzęki idiopatyczne, obrzęki lipidowe, zastój krwi wskutek unieruchomienia (artogeniczny zespół zatorowy, niedowład i częściowy niedowład kończyn), obrzęki związane z wykonywanym zawodem (zawody wymagające pozycji siedzącej lub stojącej), obrzęki spowodowane lekami, jeśli nie jest możliwa zmiana.

Inne wskazania: Otyłość z czynnościową niewydolnością żylną, stany zapalne skóry nóg, nudności i zawroty głowy w okresie ciąży, dolegliwości związane z zastojami w okresie ciąży.

Ze względu na zmieniający się obwód brzucha, kobiety w ciąży powinny nosić tylko rajstopy ciążowe ze specjalnie wyprofilowanym stanem.

Po oparzeniach i w celu leczenia blizn zalecamy nasze specjalne produkty do leczenia blizn.

Przeciwwskazania
Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI < 0,5, ciśnienie w obrębie kostki < 60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców < 30 mmHg lub TcPO2 < 20 mmHg na grzbiecie stopy). Niewyrów-

nana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyny dolnej.
W następujących przypadkach decyzję o leczeniu należy podjąć po rozważeniu korzyści i ryzyka i wybraniu najodpowiedniejszego środka uciskowego:
silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja materiału uciskowego, silne zaburzenia czucia w kończynie, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów.

Ważne
Przed założeniem odzieży uciskowej otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne
Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasilą się podczas stosowania produktu, zdjąć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja
W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

Informacja dodatkowa dotycząca produktów ze srebrem
Dlatego że srebro może przewodzić prąd i ciepło, należy uniknąć bezpośredniego kontaktu ze źródłami prądu elektrycznego, Wyroby Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver w stanie mokrym nie powinne mieć styczności z metalami (np. z metalowymi wieszakami ubraniowymi), Srebro w materiale przez to mogłoby się zabarwić, Garbniki zastosowane w trakcie produkcji podszewki buta mogą zabarwić pończochę oraz srebrną nić w okolicy stopy.

Informacje dodatkowe do Dip Dye Collection
Wyroby kompresyjne Juzo w technologii Dip Dye to unikaty. Przejście kolorów unikatów jest indywidualne, w związku z czym tylko częściowo da się odtworzyć. Ze względu na proces produkcji możliwe są lekkie różnice kolorystyczne.

Informacje dodatkowe do Batik Collection
Wyroby kompresyjne Juzo ze wzorem batikowym to unikaty. Dobór barw ręcznie zrobionych unikatów jest każdy jedyny w swoim rodzaju i nie może być reprodukowany. Po pierwszym praniu może wystąpić nieznaczna zmiana koloru. Typowe wrażenie pogniatania wynika z metody produkcji. Pogniatanie tylko widać na produkcie nie noszonym, ale nie w stanie noszonym. Ze względu na specjalną technikę barwienia te wyroby uciskowe są nieco dłuższe w stanie nienoszonym niż produkty bez batikowego wzoru. Nie ma to jednak wpływu na dokładność dopasowania oraz na efektywność medyczną.

RU

Целевое назначение
Компрессионная терапия включает в себя меры в виде применения наружного, плоскостного давления при венозных расстройствах и нарушениях лимфооттока. Плоскостное давление должно предотвращать образование отеков и поддерживать венозный возврат или лимфооттоки. Компрессионные изделия обеспечивают оптимальное распределение давления, уменьшающегося по направлению снизу вверх. Основное назначение компрессионной терапии — лечение венозных заболеваний и отеков. Для этого используются компрессионные, обволакивающие и эластичные двухкомпонентные ткани или трикотаж. Компрессионная терапия, как правило, представляет собой длительный процесс и требует соответствующих продуктов, которые используются пациентом по назначению врача при наличии медицинских показаний.

Указания по применению
При надевании компрессионных чулок/колготок с открытым носком используйте приспособление Juzo Slippie. Ваш специализированный дилер покажет, как правильно пользоваться данным изделием. Надевайте компрессионное изделие на отдохнувшую ногу без отеков сразу после пробуждения. Во избежание травм и падений надевайте и снимайте компрессионное изделие в положении сидя. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать специальные перчатки Juzo. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви тоже могут стать причиной повреждения изделия. Для повышения удобства ношения компрессионной одежды можно несколько раз в течение периода носки слегка приподнять кромку на “липучке” (если она есть). Следите за тем, чтобы изделия при комбинированном использовании в достаточной степени перекрывали друг друга.

Компрессионные чулки
1. Натяните чулок на предплечье, возьмитесь пальцами за следовую часть изнутри. Выверните чулок наизнанку, снимая его с руки вплоть до пятки.

2. Растяните отверстие для стопы обеими руками и натяните пяточную часть на стопу до подъема. Следите за тем, чтобы пяточная часть села на пятку.
3. Постепенно надевайте чулок на стопу, одновременно выворачивая его обратно на лицевую сторону.
4. Теперь натягивайте чулок равномерно вверх, избегая образования складок (не перекручивайте и не тяните за края), распределяя чулок по ноге раскрытой ладонью. Если вы натянули чулок слишком высоко вверх, просто опустите его вниз на уровень голеностопного сустава и потяните наверх заново с меньшим усилием. Совет: При наличии кромки на "липучке" перед надеванием отверните ее наружу.

Компрессионные колготки

5. Выверните наизнанку до пятки, проденьте одну ногу, как описано в шагах 2 и 3, и наденьте чулок на ногу до области ниже колена.
6. Повторите то же для другой ноги.
7. После того как колготки будут надеты на обе ноги до области ниже колен, выверните обе стороны обратно на лицевую сторону и поочередно натягивайте их вверх на обе наги. После этого расправьте трикотаж по ноге раскрытой ладонью.
8. Затем натяните поясную часть до талии. Следите за тем, чтобы ластовица располагалась вертикально в области промежности. Внимание: Не допускайте чрезмерного растягивания компрессионных колготок. Распределяйте ткань пошагово в направлении снизу наверх.

Просьба принять во внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Компрессионный трикотаж Juzo обладает устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. При использовании чулок с кромкой на "липучке" учитывайте, что на ногах не должно быть волос, а также масел, пудры, крема и мази. В случае повреждений обращайтесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. Не следует исправлять дефекты самостоятельно – это может негативно отразиться на качестве и лечебном эффекте. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком. Вшитая текстильная этикетка (если имеется) имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку. Если прилагается удлинитель для бегунка молнии, существует опасность проглатывания. Хранить в недоступном для детей месте – родители несут ответственность за своих детей.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке или в печатной информации. Перед стиркой необходимо застегнуть все застежки (при их наличии)! Мы рекомендуем перед стиркой компрессионных изделий выворачивать их наизнанку. Первую стирку компрессионного изделия следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Компрессионные изделия по возможности следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки (40 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите компрессионное изделие на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте изделие сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разрешенной сушки: см. текстильную этикетку или напечатанную информацию). Компрессионный трикотаж Juzo не подлежит химической чистке.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вшитой текстильной этикетке или напечатанную информацию.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока компрессионное изделие можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снимание) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Изделия, изготовленные по заказу, предназначены для немедленного применения. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, срок использования изготовленных на заказ изделий составляет 6 месяцев. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания

Хронические заболевания вен: Смягчение венозных симптомов, улучшение качества жизни при хронических венозных заболеваниях, профилактика и терапия венозных отеков, профилактика и терапия изменений кожи, связанных с венозным заболеванием, экземы и пигментации, дерматолипосклероза и белой атрофии, терапия варикозной язвы, терапия язв смешанного типа (артериальных и венозных) (с учетом противопоказаний), профилактика рецидивов варикозной язвы, уменьшение боли при варикозной язве, варикоз, начальная фаза после лечения варикоза, функцио-

нальная венозная недостаточность (при ожирении, сидячей, стоячей профессиях), венозные мальформации

Тромбоэмболические заболевания вен: Тромбоз поверхностных вен, тромбоз глубоких вен, состояние после тромбоза, посттромботический синдром, профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки: Лимфатические отеки, отеки во время беременности, посттравматические отеки, послеоперационные отеки, послеоперационные реперфузионные отеки, циклические идиопатические отеки, липедема, отеки вследствие неподвижности (артрогенный застойный синдром, парез и частичный парез конечности), отеки, обусловленные профессией (стоячая, сидячая работа), отеки вследствие приема лекарств при невозможности сменить препарат

Другие показания: Ожирение с функциональной венозной недостаточностью, воспалительные дерматозы ног, тошнота, головокружение при беременности, застойные нарушения при беременности

При использовании компрессионных колготок во время беременности из-за изменения окружности живота надевать колготки только в комбинации со специальной эластичной вставкой для беременных.

После ожогов и для лечения рубцов мы рекомендуем использовать наши специальные продукты для лечения рубцов.

Противопоказания
Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ <0,5, давление в лодыжечной артерии <60 мм рт. ст., давление на палец ноги <30 мм рт. ст. или TcPO2 <20 мм рт. ст.). Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия.
В следующих случаях решение о лечении должно приниматься после тщательного анализа преимуществ и рисков с целью выбора наиболее подходящего компрессионного изделия:
Мокнущие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость компрессионного материала, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит.

Важно
Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием компрессионного трикотажа необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку.

За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия
При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как по- вреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт при- обретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению со-стояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация
Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

Дополнительная информация для изделий с серебром
Поскольку серебро может проводить тепло и электричество, следует избегать прямого контакта с источниками электрического тока, Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver во влажном состоянии не должны соприкасаться с металлами (например металлическими вешалками-плечиками), Серебро в текстиле может вследствие этого окраситься. Дубильные вещества, которые используются при производстве кожи для подкладки обуви, могут привести к окрашиванию чулок и серебряной нити в области стоп.

Дополнительная информация для Dip Dye Collection
Компрессионные изделия Juzo коллекции Dip Dye представляют собой уникальные продукты. Цветовой градиент каждого изделия строго индивидуален и поэтому может быть воспроизведен только в ограниченной степени. Из-за особенностей производственного процесса возможны небольшие различия в цветовых оттенках.

Дополнительная информация для Batik Collection
Компрессионные изделия Juzo коллекции Batik представляют собой уникальные продукты. Цветовой орнамент изготовленных вручную изделий уникальный и поэтому не может быть воспроизведен. Кроме того, могут быть незначительные изменения цвета после первой стирки. В результате использованной технологии изделия приобретают типичный вид “мятой ткани”. Однако это заметно лишь на неношеном изделии, но не видно в ношеном состоянии. Благодаря особой технике окрашивания эти компрессионные изделия в новом состоянии немного длиннее, чем изделия без декора Batik. Однако это не оказывает влияния на точность посадки чулка на ноге и его лечебную эффективность.

SK

Stanovenie účelu
Kompresná terapia zahŕňa opatrenia vonkajších, plošných tlakových aplikácií pri problémoch so žilami a poruchách lymfatického odtoku. Pomocou plošného tlaku sa preventívne bráni vzniku edémov a venóznemu spätnému toku alebo lymfatickému odtoku. Kompresný odev má optimálny priebeh tlaku, ktorý je vždy menší zdola hore. Ťažisko používania kompresnej terapie spočíva v ošetrovaní chorôb žíl a edémov. Pritom sa používajú komprimačné, krycie a elastické tkaniny alebo pleteniny s dvomi otvormi na extrémnych miestach. Kompresná terapia je spravidla dlhodobá liečba a vyžaduje príslušné výrobky, ktoré dokáže pacient sám používať po predložení medicínskej indikácie na lekársky predpis.

Pokyny k používaniu
Používajte pri kompresných pančuchách/pančuchových nohaviciach s otvorenou špičkou naťahovaciu pomôcku Juzo Slippie. Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Natiahnite si kompresný odev hneď ráno potom, čo vstanete. Natiahnite si kompresný odev ráno ihneď potom, čo vstanete, na voľnú nohu. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie špeciálnych rukavíc Juzo. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi. Aby sa zlepšilo pohodlné nosenie Vášho kompresného odevu, môžete priľnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii) viackrát zľahka nadvihnúť počas doby nosenia. Pri použití kombinovaných napájaní musíte dávať pozor, aby sa napájania dostatočne prekrývali.

Kompresné pančuchy
1. Naťahujte pančuchu vždy cez dolnú časť svojej ruky a siahajte pritom prstami zvnútra do oblasti nohy. Obráťte pančuchu vytiahnutím až po pätu "vľavo".
2. Roztiahnite otvor nohy obomi rukami a natiahnite diel nohy až po priehlavok cez nohu. Dávajte pritom pozor, aby sedela pletenina päty na päte.
3. Naťahujte postupne pančuchu ďalej a ďalej cez nohu – tak ju otočíte opäť "vpravo".
4. Potom musíte vyhrnúť pančuchu rovnomerne a bez záhybov – bez toho, aby sa pretáčala alebo ťahala za okraje – a priložiť s plochou dlaňou súčasne na nohu. Pokiaľ ste vytiahli pančuchu príliš hore, presuňte ju jednoducho späť až po kĺb priehlavku a vytiahnite ju potom menším ťahom hore. Tip: Obráťte pred natiahnutím priľnavý okraj (pokiaľ je k dispozícii).

Kompresné pančuchové nohavice
5. Obráťte až po pätu "vľavo", vhupnite prvou nohou tak, ako je popísané v kroku 2 a 3, a vymodelujte až pod koleno.
6. Postupujte s druhou nohou rovnako.
7. Potom, čo ste obe strany natiahli až pod koleno, musíte obrátiť obe strany opäť "vpravo" a vyhrnúť ich postupne na oboch nohách. Potom korigujte upevnenie pleteniny plochou dlane.
8. Potom vytiahnite časť drieku hore až po pás. Dávajte pozor, aby sa nachádzal cíp zvisle v rozkroku. Pozor: Vaše kompresné pančuchové nohavice sa nesmú nikdy príliš roztiahnuť. Rozdeľujte pleteninu v etapách zdola nahor.

Rešpektujte prosím:
Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Váš kompresný odev Juzo je veľmi odolný proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Rešpektujte pri pančuchách s priľnavým okrajom: Nohy musia byť bez chlpov a tiež bez oleja, púdru, krémov a mastí. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte sami – mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu. Všitá textilná etiketa (ak je k dispozícii) je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu. Ak je priložené zipový nadstavec: Nebezpečenstvo prehltnutia. Uchovávajte mimo dosahu detí – rodičia sú za svoje deti zodpovední.

Návod na pranie a ošetrovanie
Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na našitej textilnej etikete alebo vtlačených údajoch. Pred praním sa musia uzavrieť zipsy (pokiaľ sú k dispozícii)! Odporúčame, aby sa otočil kompresný odev pred praním na ľavú stranu. Prvý raz musíte prať kompresná odev separátne (možnosť púšťania farby). Váš kompresný odev by sa mal prať pokiaľ možno každý deň v úspornom alebo jemnom pracom režime (40 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť kompresný odev po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom musíte voľne zavesiť kompresný odev. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodné do sušičky: pozri textilnú nálepku príp. natlačené údaje). Kompresný odev Juzo sa nesmie chemicky čistiť.

Zloženie materiálu
Presné údaje môžete nájsť na našitej textilnej etikete alebo natlačených údajoch.

Pokyny k skladovaniu a životnosť
Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladovania 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti kompresného odevu 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, naťahovaní a sťahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Vyhotovenia na mieru sú produkty k okamžitému použitiu. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, sú dimenzované výrobky na mieru pre dobu používania 6 mesiacov. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová

kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tel môže byť odôvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používanie 6 mesiacov.

Indikácie

Chronické ochorenia: Zlepšenie venóznych symptómov, zlepšenie kvality života pri chronických venóznych ochoreniach, prevencia a terapia venóznych edémov, prevencia a terapia venóznych kožných zmien, ekzémov a pigmentácií, dermatoliposklerózy a biela atrofia, terapia Ulcus cruris venosum, terapia zmiešaných (arteriálnych a venóznych) vredov na nohách (s prihliadnutím na kontraindikácie), prevencia recidívy venóznych vredov na nohách, zníženie bolesti venóznych vredov na nohách, kŕčových žilách, počiatočná fáza po terapii kŕčových žíl, funkčná venózna nedostatočnosť (pri obezite, sedavých zamestnaniach, zamestnaniach v stoji), venózne malformácie

Tromboembolické venózne choroby: Povrchová venózna trombóza, hlboká žilová trombóza nôh, stav po trombóze, posttrombotický syndróm, profylaxia trombózy u mobilných pacientov

Edémy: Lymfedémy, edémy počas tehotenstva, posttraumatický edém, pooperačný edém, pooperačný reperfúzny edém, cyklický idiopatický edém, lipedémy, zápcha v dôsledku nehybnosti (syndróm artrogénnej zápchy, parézy a čiastočná parézy končatín), edém z povolania (sedavé zamestnania, zamestnania v stoji), edém spôsobený liekmi, ak nie je možná žiadna zmena

Iné indikácie: Obezita s funkčnou žilovou nedostatočnosťou, zápalové dermatózy nôh, nevoľnosť, závraty počas tehotenstva, problémy so zápchou počas tehotenstva

Pri tehotenstve sa používajú pri ošetrovaní prostredníctvom pančúch pri meniacom sa objeme brucha výlučne časti pančúch určené pre tehotenstvo.

Po popálení a na ošetrovanie šije odporúčame používať naše špeciálne výrobky na liečenie šije.

Kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO2 < 20 mmHg priehlavok). Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens.
V nasledujúcich prípadoch by sa malo o liečbe rozhodnúť po zvážení prínosov a rizík a výbere najvhodnejšieho kompresného zariadenia:
Výrazné mokvajúce dermatózy, nekompatibilita kompresného materiálu, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída.

Dôležité

Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo bväzom ešte predtým, než sa natiahne kompresný odev.

Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenie zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekársky personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

Doplnková informácia pre výrobky s obsahom striebra

Pretože striebro môže viesť teplo a elektriku, musí sa zabrániť jeho priamemu kontaktu s elektrickými zdrojmi, Výrobky Juzo Expert Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver by sa nemali dostávať v mokrom stave do kontaktu s kovmi (napr. kovový vešiak na šaty). Striebro v pančuche by sa tak mohlo prefarbiť, Prostredníctvom trieslovín, ktoré sa používajú na výrobu kože vnútornej vložky obuvi, môže dochádzať k prefarbeniu pančuchy a strieborného vlákna v oblasti chodidla.

Dodatočné informácie pre Dip Dye Collection

Pri kompresných výrobkoch Juzo v dizajne Dip Dye ide o unikáty. Farebná paleta jednotlivých kusov je individuálna a dá sa preto iba podmienečne reprodukovať. Na základe výrobného procesu sú možné farebné odchýlky.

Dodatočné informácie pre Batik Collection

Pri kompresných výrobkoch Juzo v dizajne Batik ide o unikáty. Vzorka farby ručne vyrábaných samostatných kusov je jedinečná a nedá sa preto reprodukovať. Môže tiež dôjsť k nepatrným zmenám farby po prvom praní. Prostredníctvom výrobného procesu vzniká typický pokrčený dizajn. Tento je vidieť iba na výrobku, ktorý sa nenosí, ale nie na výrobku, ktorý sa nosí. Na základe špeciálnej techniky farbenia sú tieto kompresné výrobky v neobnosenom stave o niečo dlhšie než výrobky bez dizajnu batiku. Nemá to však vplyv na presnosť prispôsobenia a medicínske účinky.

SL

Določanje namena
Kompresijska terapija zajema ukrepe z uporabo zunanjega, površinskega pritiska pri boleznih ven in motnjah limfnega pretoka. Površinski pritisk naj bi preprečeval nastanek edemov in podpiral venski povratni tok oz. pretok limfe. Pri kompresijskih oblačilih je pritisk optimalno porazdeljen, saj se manjša od spodaj navzgor. Kompresijska terapija je namenjena zlasti zdravljenju venskih bolezni in edema. Pri tem se na okončinah uporabljajo elastične tkanine oz. pletivo, ki je raztegljivo v obe smeri in ki okončine stiska ter jih ovija. Kompresijska terapija je praviloma dolgotrajno zdravljenje in zanjo so potrebni ustrezni izdelki, ki jih bolnikom, pri katerih obstaja zdravstvena indikacija, predpiše zdravnik, bolniki pa jih uporabljajo sami.

Nasveti za uporabo
Za kompresijske nogavice/hlačne nogavice z odprtim prstnim delom uporabite pripomoček za nameščanje Juzo Slippie. Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Kompresijska oblačila oblecite takoj zjutraj, ko vstanete. Kompresijska oblačila oblecite na razbremenjeno nogo takoj zjutraj, ko vstanete. Grobi nohti, ki jih niste spilili, ali prstani z ostrim robom lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo posebnih rokavic Juzo. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice. Za izboljšanje udobja pri nošenju vaših kompresijskih oblačil lahko oprijemni trak (če sistem opremljen z njim) v času nošenja večkrat rahlo privzdignete. V primeru kombiniranih oskrbovanjih bodite pozorni na to, da se te dovolj prekrivajo.

Kompresijske nogavice
1. Nogavico namestite čez podlaket in s prsti sezite v predel stopala. Nogavico obrnite od znotraj navzven, tako da jo izvlečete do petnega dela.
2. Z obema rokama raztegnite odprtino za stopalo in predel za stopalo napnite čez stopalo. Pri tem pazite, da je pleteni petni del na peti.
3. Nogavico postopoma gladite čez stopalo – tako jo hkrati obrnete na "pravo" stran.
4. Nato nogavico enakomerno in brez gub – ne da bi jo obračali ali vlekli za robove – gladite navzgor in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Če ste nogavico povlekli previsoko, jo preprosto potisnite do skočnega sklepa in jo zgladite navzgor z manjšim pritiskom. Nasvet: pred nameščanjem zavihajte oprijemljivi rob (če je nogavica opremljena z njim).

Kompresijske hlačne nogavice
5. Obrnite od znotraj navzven do pete, prvo nogo vtaknite v nogavico, kot je opisano v korakih 2 in 3, ter jo postopoma zgladite do kolena.
6. Enako storite še z drugo nogo.
7. Ko ste na obeh straneh nogavice oblekli do kolen, obrnite obe strani znova na "pravo" stran in jih postopoma zgladite navzgor po obeh nogah. Nato s plosko roko prilagodite pletivo.
8. Zdaj povlecite zgornji del nogavic do pasu. Prepričajte se, da je všitek pravokotno na razkorak. Pozor: kompresijske hlačne nogavice ne smejo biti premočno raztegnjene. Pletivo postopoma razporedite od spodaj navzgor.

Upoštevajte naslednje napotke:
Kompresijska oblačila nosite samo po navodilih zdravnika. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Kompresijska oblačila Juzo so v veliki meri odporna proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Pri nogavicah z oprijemljivim robom pazite na naslednje: noge naj bodo depilirane ter brez olj, praškov, krem in mazil. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelka ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi. Všita tekstilna etiketa (če je prisotna) je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete. Če je priložen podaljšek z zadrgo: nevarnost zaužitja. Hranite izven dosega otrok – starši so odgovorni za svoje otroke.

Navodila za pranje in vzdrževanje
Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih. Pred pranjem je treba zapreti zadrge (če so nameščene)! Priporočamo, da kompresijska oblačila pred pranjem obrnete od znotraj navzven. Pri prvem pranju kompresijska oblačila operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Kompresijska oblačila je treba po možnosti prati dnevno s programom za občutljive tkanine (40 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca! Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta za občutljive tkanine Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da kompresijska oblačila po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jih tesno zavijete in močno ožamete. Nato kompresijska oblačila prosto obesite. Ne pustite jih v brisači in ne sušite jih na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilniku uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo oz. natisnjena navodila). Kompresijskih oblačil Juzo ne smete kemično čistiti.

Sestava materiala
Natančne podatke najdete na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti
Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijske izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja kompresijskih oblačil znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravilnega ravnanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Izdelki po meri so izdelki za takojšnjo uporabo. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin lahko spremenijo telesne mere, so izdelki po meri zasnovani za 6-mesečni uporabni rok. Po 6-mesečni uporabi

morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije

Kronične venske bolezni: Izboljšanje venskih simptomov, izboljšanje kakovosti življenja pri kroničnih venskih boleznih, preprečevanje in zdravljenje venskih edemov, preprečevanje in zdravljenje venskih kožnih sprememb, ekcema in pigmentacije, dermatoliposkleroze in bele atrofije (atrophie blanche), terapija venskih golenjih razjed (ulcus cruris venosum), terapija mešanih (arterijskih in venskih) golenjih razjed (ob upoštevanju kontraindikacij), preprečevanje ponovitve venskih golenjih razjed (ulcus cruris venosum), zmanjšanje bolečin pri venskih golenjih razjedah, krčne žile, začetna faza po zdravljenju krčnih žil, funkcionalna venska insuficienca (pri debelosti, sedečih, stoječih poklicih), venske malformacije

Tromboembolične venske bolezni: Površinska venska tromboza, globoka venska tromboza, stanje po trombozi, posttrombotični sindrom, profilaksa tromboze pri mobilnih pacientih

Edemi: Limfedem, edem med nosečnostjo, posttravmatski edem, pooperativni edem, pooperativni reperfuzijski edem, ciklični idiopatski edem, lipoedem, zastajanje zaradi negibljivosti (sindrom artrogenega zastajanja, pareza in delna pareza okončine), edemi, ki nastanejo zaradi vrste poklica (stoječi, sedeči poklici), edemi zaradi zdravil, kadar ni mogoče predpisati drugega zdravila

Druge indikacije: Debelost s funkcionalno vensko insuficienco, vnetne dermatoze nog, slabost, vrtoglavica med nosečnostjo, kongestivne motnje v nosečnosti

Če se hlačne nogavice uporabljajo med nosečnostjo, je treba zaradi spreminjajočega se obsega trebuha uporabiti izključno samo nogavice, katerih zgornji del je prilagojen za nosečnice.

Po opeklinah in za nego brazgotin priporočamo uporabo naših specializiranih izdelkov za zdravljenje brazgotin.

Kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI < 0,5; arterijski tlak v gležnju < 60 mmHg; tlak v prstih < 30 mmHg ali TcPO2 < 20 mmHg v nartu). Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens.
V naslednjih primerih je treba odločitev o zdravljenju sprejeti po pretehtanju koristi in tveganj ter izbiri najprimernejše pripomočka za kompresijo:
Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost zaradi kompresijskega materiala, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem kompresijskih oblačil predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem.

Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

Dopolnilne informacije za izdelke, ki vsebujejo srebro

Ker srebro lahko prevaja toploto in elektriko, je treba preprečiti neposredni stik z električnimi viri, Izdelek Juzo Expert Silver/ Juzo Expert Strong Silver/Juzo Dynamic Silver ne sme priti v stik s kovinami (npr. s kovinskim obešalnikom), Pri tem bi se lahko pojavilo razbarvanje srebra v tkanini, tanini, ki se uporabljajo pri izdelavi usnja za notranjo podlogo čevljev, se lahko nogavica in srebrna nit na območju stopala razbarvata.

Dodatne informacije za Dip Dye Collection

Kompresijski pripomočki, izdelani s tehniko barvanja Dip Dye, so unikatni izdelki. Postopek barvanja posameznih kosov je individualen in ga je zato mogoče poustvariti le v omejenem obsegu. Zaradi postopka izdelave so možna manjša barvna odstopanja.

Dodatne informacije za Batik Collection

Kompresijski pripomočki zasnove Batik so unikatni izdelki. Barvni vzorec ročno izdelanih posamičnih kosov je edinstven in ga ni mogoče poustvariti. Poleg tega se lahko barva po prvem pranju. Nekoliko spremeni. Med proizvodnim postopkom se ustvari tipičen naguban vzorec. Ta je viden zgolj na nenošenem izdelku. Zaradi posebne tehnike barvanja so ti kompresijski pripomočki v nenošenem stanju nekoliko daljši kot izdelki brez zasnove Batik. Slednje pa ne vpliva na prilagajanje izdelka uporabniku in medicinsko učinkovitost.

دواعي الاستخدام

أمراض الأوردة المزمنة: تحسين الأعراض الوريدية، وتحسين نوعية الحياة في حالة الأمراض الوريدية المزمنة، والوقاية والعلاج من الوذمات الوريدية، والوقاية والعلاج من تغيرات الجلد الوريدية، والأكزيما والتصبغ، وتبيض الجلد والضمور، وعلاج قرح الساق الوريدية، وعلاج تقرحات الساق (الشرايين والوريدية) (مع مراعاة موانع الاستعمال)، ومنع تكرار تقرحات الساق الوريدية، وتقليل الألم في تقرحات الساق الوريدية، والدوالي، والمرحلة الأولية بعد علاج الدوالي، والقصور الوريدي الوظيفي (في حالة السمنة، والوظائف المرتبطة بالجلوس والوقوف) والتشوهات الوريدية

أمراض الانسداد التجلطي الوريدي: تجلط الأوردة السطحية، والتخثر العميق لأوردة الساق، وحالة ما بعد التخثر، ومتلازمة ما بعد التخثر، والوقاية من التخثر في حالة المرضى كثيري الحركة

الوذمات: الوذمات اللمفية، والوذمات المصاحبة للحمل، ووذمات ما بعد الصدمات، ووذمات ما بعد الجراحات، ووذمات إعادة ضخ ما بعد الجراحة، والوذمات الدورية مجهولة السبب، والوذمات الشحمية، وحالات الاحتقان نتيجة عدم الحركة (متلازمة الاحتقان المفصلي، والشلل الكلي والشلل الجزئي في الأطراف)، والوذمات المرتبطة بالمهنة (المهن التي تتطلب الوقوف، الجلوس)، والوذمات بسبب الدواء) إذا لم يكن التغيير ممكنًا

دواعي الاستخدام الأخرى: السمنة مع القصور الوريدي الوظيفي، والتهابات الجلد في الساقين، والغثيان، والدوار أثناء الحمل، ومشاكل الاحتقان أثناء الحمل.

في حالة الحمل الحديث، يجب ارتداء جوارب ضاغطة طويلة بسبب تغير محيط البطن في جزء واحد فقط من جسم الحامل.

بعد الإصابة بحروق وعلاج الندبات، نوصي باستخدام منتجاتنا الخاصة لعلاج الندبات.

موانع الاستعمال

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلمات تنطبق على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي > ٠,٥ ، ضغط الشرايين في الكاحل > ٦٠ مم زئبقي، ضغط إصبع القدم > ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد > ٣٠ مم زئبقي بظهر القدم). قصور القلب اللاتعويضي (NYHA III + IV)، لالتهاب الوريدي الإنتاني، الالتهاب الوريدي المُزرق المؤلم.

في الحالات التالية ينبغي اتخاذ قرار العلاج من خلال تقييم الفوائد والمخاطر واختيار منتج الضغط الأنسب:

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع خامة الضغط، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولًا تغطية منطقةالجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء الملابس الضاغطة.

أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتحالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورّد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تُعَد الشركةُ المصنِّعة مسؤولةً عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور اللائحة (EU/MDR ٢٠١٧/٧٤٥).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

معلومات إضافية للمنتجات المصنوعة من الفضة

وبما ان من الممكن ان تكون الفضة ناقلة للحرارة وموصلة للكهرباء ، لذا يجب تجنب اى اتصال مباشر مع المصادر الكهربائية. يجب عدم التماس Juzo Dynamic Silver/Juzo Expert Strong Silver/Juzo Expert Silver وكذلك ، بالمعادن اذا كانت مبتلة ورطبة ، مثل (شماعة الملابس المعدنية) لان ذلك قد يؤدى الى تغير لون الفضة فى النسيج. قد تؤدى المواد المستخدمة في دباغة الجلود والتي تستخدم في صناعة حشوات الاحذية، الى حدوث تلون في الجوارب و الخيوط الفضية في منطقة القدم.

معلومات تكميلية لمجموعة Dip Dye Collection

منتجات الملابس الضاغطة Juzo في Dip Dye فريدة من نوعها. فالانها اللونية للقطع الفردية تعد فريدة من نوعها ولايمكن استنساخها. من الوارد وجود Dip Dye اختلافات طفيفة في الألوان بسبب عملية التصنيع.

معلومات تكميلية لمجموعة Batik Collection

منتجات الملابس الضاغطة من Juzo بتصميم الباتيك فريدة من نوعها. فالانها اللونية للقطع الفردية المصنعة يدويا تعد فريدة من نوعها ولايمكن استنساخها. قد يكون هناك أيضًا تغيرات طفيفة في الألوان بعد الغسيل الأول. وبواسطة تلك الطريقة للتصنيع يكون المنتج مجعدا، ولكن لايمكن ملاحظة ذلك التجعيد الا في المنتج الغير ملبوس، اما في حالة المنتج الملبوس فلايمكن مشاهدة ذلك. بفضل تقنية الصباغة الخاصة، فإن منتجات الضغط هذه تكون أطول قليلاً – في حالة عدم ارتداؤها- من المنتجات التي لا تتميز بتصميم الباتيك. ولكن هذا لايؤثر البتة على التوآءم والفعالية الطبية.

AR

الغرض من الاستخدام

يتضمن العلاج بالضغط مجموعة من إجراءات استخدام الضغط الخارجي والسطحي في حالة وجود الدوالي الوريدية واضطرابات التصريف اللمفاوي. وبواسطة الضغط السطحي يتم الوقاية من تكوّن الوذمات ودعم الارتجاع الوريدي والتصريف اللمفاوي. تتمتع الملابس الضاغطة بطريقة ضغط مثالية تتناقص من الأسفل إلى الأعلى دائمًا. ينصب تركيز استخدام العلاج بالضغط على معالجة الدوالي الوريدية والوذمات. وفي هذا الصدد تُستخدم الأقمشة أو الأنسجة الضاغطة والمرنة والمغلفة المزدوجة على الأطراف. في العادة يعتبر العلاج بالضغط بمثابة علاج طويل المدى ويتطلب منتجات مناسبة يستخدمها المريض في ظل دواعي الاستعمال الطبية بناءً على وصفة طبية.

تعليمات الاستخدام

استخدم أداة المساعدة في الارتداء Juzo Slippie مع الجوارب الضاغطة وال سراويل الضاغطة المفتوحة من أعلى. ويسُّر الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. قم بارتداء الملابس الضاغطة على ساقك المكشوفة قبل استيقاظك صباحًا. أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج الرقيق. لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من Juzo. أظافر القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار كما هو الحال مع بطانة الأحذية التالفة. لجعل ارتداء الملابس الضاغطة أكثر راحة، يمكنك رفع الحافة اللاصقة)إن وجدت(قليلاً عدة مرات خلال فترة الارتداء. يُرجى التأكد من أنه في حالة عمليات الرعاية المجمعة، ينبغي وجود تشابك كافٍ لعمليات الرعاية.

الجوارب الضاغطة

١. قم بشد الجورب على ساعدك ثم أمسك بمنطقة القدم من الداخل بأصابعك. اقلب الجورب من خلال سحبه حتى العقب » يسارًا «.

٢. قم بتمديد فتحة القدم بكلتا اليدين وقم بإزاحة قطعة القدم حتى تصبح مشدودة على القدم. وعندئذ انتبه إلى ضرورة أن يكون نسيج منطقة العقب موجودًا على عقب القدم.

٣. واصل شد الجورب أكثر وأكثر فوق القدم – وعندئذ قم بقلبه مرة أخرى »يمينًا«.

٤. والآن قم بشد الجورب إلى أعلى بشكل متساو وبدون طيات – دون التواء أو سحب الحواف – وفي الوقت نفسه قم بوضعه على الساق باستخدام اليد المبسوطة. وفي حالة سحب الجورب إلى الأعلى أكثر من اللازم، يمكنك بكل بساطة إعادته مرة أخرى إلى الكاحل ثم سحبه إلى أعلى بدرجة أقل. نصيحة: قم بقلب الحافة اللاصقة (إن وجدت) قبل الارتداء.

لسروال الضاغط

٥. قم بالطي حتى العقب » يسارًا « وارتده على الساق الأولى كما هو مشروح في الخطوة ٢ و ٣ وارفعه حتى أسفل الركبة.

٦. افعل الأمر نفسه مع الساق الثانية.

٧. بعد قيامك برفع الجانبين حتى أسفل الركبة، اقلب الجانبين » يمينًا « مرة أخرى، ثم ارفعهما إلى أعلى على الساقين بشكل تدريجي. قم بعد ذلك بتصحيح التصاق النسيج باستخدام اليد المبسوطة.

٨. اسحب الآن جزء الجسم إلى أعلى حتى الخصر. تأكد أن قطعة القماش موجودة في وضع عمودي عند المشي. تنبيه: لا يُسمح أبدًا بشد سروال الضاغط أكثر من اللازم. قم بتقسيم النسيج إلى مراحل من أسفل إلى أعلى.

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المدربين تدريبًا مناسبًا. الملابس الضاغطة من Juzo عبارة عن منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت والمساحيق والكريمات والمراهم. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تباشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط. الملمص القماشي المخيط (إن وجد) هو مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك فإننا نطلب منك عدم إزالة الملمص تحت أي ظرف من الظروف. في حالة وجود وصلة لاصق الفيلكرو: خطر البلع. يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال الآباء مسؤولون عن أطفالهم.

تعليمات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملمص القماشي المخيط أو البيانات المطبوعة. قبل الغسيل يجب غلق الزمامات المنزلقة (إن وجدت)! نوصي بقلب الملابس الضاغطة على اليسار قبل الغسيل. اغسل الملابس الضاغطة كلّ على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الملابس الضاغطة يوميًا قدر الإمكان في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط(٤٠ درجة مئوية). نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيدًا، لكن بدون فرك. ننصح باستخدام مسحوق غسيل Juzo الخاص واللطيف. يمكنك تقليل وقت التجفيف بوضع الملابس الضاغطة بعد الغسيل على منشفة وبرية سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوة. ثم قم بتعليق الملابس الضاغطة تعليقًا حرًّا.عند التجفيف في مجفف الملابس يُرجى استخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي أو المعلومات المطبوعة). جاستخدام البرنامج الآمن (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي). لا يُسمح بتنظيف الملابس الضاغطة من Juzo تنظيفًا كيميائيًا.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في الملصق القماشي المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

إرشادات التخزين والصلاحية

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى تبلغ ٣٦ شهرًا. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فقد تم تصميم المنتجات المصنوعة حسب المقاس لفترة استخدام تبلغ ٦ أشهر. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعني (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقى الرعاية بالفعل، فيمكن تبريرالقيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

			CH REP	MD
DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	**Meaning of the signs**	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	**Betydning af symbolerne**	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveydenhuollon tuote
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	**Ετξεήγηση των συμβόλων**	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Ιατρικό προϊόν
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Isviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	**Znaczenie symboli**	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	**Значение символов**	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Pooblaščeni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	**معاني الرموز**	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي

Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. N°	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج

www.juzo.com

DE	**Bedeutung der Symbole**	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten	Trocken aufbewahren
EN	**Meaning of the signs**	Follow the (electronic) instructions for use	Store in a dry place
FR	**Signification des symboles**	Respecter le mode d'emploi (électronique)	À conserver dans un endroit sec
IT	**Significato dei simboli**	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)	Conservare in luogo asciutto
PT	**Significado dos símbolos**	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)	Guardar em local seco
ES	**Significado de los símbolos**	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)	Conservar en un lugar seco
NL	**Betekenis van de symbolen**	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht	Droog bewaren
DA	**Betydning af symbolerne**	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)	Opbevares tørt
SV	**Teckenförklaring**	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen	Förvaras torrt
FI	**Tuotepakkauksen**	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.	Säilytettävä kuivassa
NO	**Betydningen av symbolene**	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen	Oppbevares på et tørt sted
EL	**Ετξεήγηση των συμβόλων**	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	**Sembollerin açıklaması**	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun	Kuru bir ortamda saklayın
HR	**Značenje simbola**	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)	Čuvajte na suhom mjestu
PL	**Znaczenie symboli**	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użytkowania	Przechowywać w suchym miejscu
RU	**Значение символов**	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)	Хранить в сухом месте
SK	**Význam symbolov**	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	**Pomen simbolov**	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)	Hranite na suhem
AR	**معاني الرموز**	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)	يجب التخزين في مكان جاف

Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Kompression
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Compression
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu : Compression
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Compressione
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Compressão
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Compresión
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Compressie
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Kompression
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Avsedd användning: Kompression
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Kompressio
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Tiltenkt bruk: Kompresjon
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Kompresyon
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Kompresija
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Terapia uciskowa
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Компрессия
Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Kompresia
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Namen uporabe: Kompresija
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط: الغرض من الاستخدام

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.

Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.

Gültig für | Valid for:

Juzo Inspiration, Juzo Soft, Juzo Adventure, Juzo Hostess, Juzo Move, Juzo Dynamic/Silver/Cotton, Juzo Intenso, Juzo Expert/Silver/Cotton, Juzo Expert Strong/Silver/Cotton

Made in Germany

www.juzo.com

Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.com · juzo.com

CH REP **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

INT · 1716010055/69 · 10/2024